

*I vodili mne skrze ně pořád<sup>1</sup> a prohlédal sem všecko; a chytil se také po místech toho i jiného, pro zkušenou: ale všeho vypisovati na tomto místě ani nemohu, ani nechci. Než co sem tu veřejně vyšetřil, toho nezatajím. Předně, spatřil sem, že všickni ti lidští obchodové jen práce jsou a kvaltování, a každý nějaké své nepohodlí a nebezpečství má.*

Jan Amos Komenský, *Labyrint světa a ráj srdce* L.P. 1623

<sup>1</sup> po pořádku

## Každý nějaké své nepohodlí a nebezpečství má

Ve válkách mlčí nejen múzy, ale i cestovní ruch, pokud jej nebudeme spojit s vojenskými výboji datujícími se od nepaměti. Od Chetitů, Řeků, Římanů, Vikingů až třeba po „turisty“ chystajícími se do Persie. Vlna turismu v současném pojetí se začíná zvedat až v polovině osmnáctého století. V té době začalo větší množství lidí cestovat za hranice za poznáním a rekreací. Některé prameny udávají, že začátek cestovního ruchu byl nastartován společenskou

konvencí navštěvovat lázně. Každé podnikání, včetně provozování cestovní kanceláře, s sebou nese rizika. Mnohokrát se ale ve všech oblastech a souvislostech přesvědčujeme, že největším kapitálem nejsou finance, ale důvěra lidí v danou zemi, cestovní kancelář a bezpečný návrat domů. Prvotním cílem by proto měl být spokojený klient, byť jenom proto, aby do cestovní kanceláře a dané země přinesl peníze znovu. Nebude-li spokojen, nebude mít firma a vláda daného státu na své straně ani jeho a ani ty peníze.

Jaromír Kainc  
nakladatel Všudybylu



Život je dávaní se druhým 6-8



Královská kanonie premonstrátů na Strahově 9



Svaz českých a mor. výrobních družstev 10



Sdružení památníku papeže v Hradci Králové 10

Polette s námi na Havaj 10



Trendy v zájezdové dopravě 11



Novoměstský pivovar 13

Katalog Léto 2003 GLOBTOUR 12-13



Zdravý podnikatelský úsudek 14-15

Nad Tatrou sa blýská na lepší časy 16



Divná situace na českém trhu 17

Letní dovolené s Atisem 18



Koktejl party v české restauraci 18-19

Obecní dům národním symbolem 20-22



Jarmila Novotná 23

Českých 100 nejlepších 24-25



Vánoční koncert Nadace Terezy Maxové 26

Nadace Terezy Maxové



Česká republika uspěla v Číně 27



Proč Le Chèque Déjeuner? 28-29



Stejně jako před rokem cestujeme s Pradokem 30



Lucia - Gloegg party 30

Karlovarský kraj 30



ČSA Airtours převzal na Hradě ocenění 31



Dovolená v Beskydech 32



Muzea Plzeňského kraje v roce 2003 34-35

Rumunské magistrále 5 36



Jadran Express 37

# všudybylu

Průvodce labyrintem českého cestovního ruchu

Registrace: MK ČR E 10797  
Vychází 10x do roka v nákladu 10 000 ks.

**Vydavatel:** PhDr. Jaromír Kainc  
Chalabalova 1605, 155 00 Praha 13  
mobil: +420 603 177 536, fax: +420 235 522 906  
e-mail: kainc@mbox.dkm.cz

**Grafická úprava a sazba:** IMidea s.r.o.  
Tisk: Graspo Zlín

**Za obsah inzerátů, P.R. článků a autorská práva k nim zodpovídají jejich zadavatelé.**

# Život je dávaní se druhým

Loni v listopadu v rámci doprovodných programů pražského summitu NATO navštívily manželky prezidentů, premiérů a ministrů areál Strahovského kláštera. Při té příležitosti jsem o rozhovor požádal opata Královské kanonie premonstrátů na Strahově pana Michaela Josefa Pojezdného, O. Praem.

**Pane opate, summit NATO byl, co se týče hlav států, jednou z nejvýznamnějších kongresových akcí všech dob, které se kdy konaly na našem území. Už jen fakt, že kongresoví turisté se řadí mezi ty, kteří svými útratami nejzdatněji podporují ekonomiku v místech konání kongresů, napovídá, že uskutečňování takovýchto akcí je nejen prestižní, ale také hospodářsky užitečnou věcí. Nicméně, jak se s posláním vaší církve slučuje poslání summitu NATO?**

Věřící člověk a kněz by se měl snažit o to, aby se šířil pokoj. Myslím si, že pro život je toho potřeba velmi málo. Lidé shánějí všechno možné, ale to nejzákladnější pro život je pokoj. A tak bych chtěl doufat, že i společenství Severoatlantické aliance chce přispět k tomu, aby byl ve světě pokoj. Víc k tomu nejsem schopen říci.

Státní návštěva se odehrávala ve dvou dnech a troufám si konstatovat, že všem těm dámám se u nás líbilo. Evidentní to bylo, když jim v rámci uměleckého programu začal hrát a zpívat Spirituál kvintet. Jak se najednou ztišily a poslouchaly. Podobně i při vystoupení Štěpána Raka a Alfréda Strejčka a Jitky Molavcové. To byl zážitek.

**Řád premonstrátů přišel na Strahov roku 1143 ze Steinfeldu.**

Ano, první premonstráti přišli do Čech, a to sem na Strahov, z Porýní a vybudovali zde klášter.

Objekt, kde náš řád sídlí, je velmi starý. Příští rok to bude 860 let, co jsme tady. Podívá-li se člověk na kostel, na naši knihovnu, je tu hodně krásy. Starý dům má v sobě velké kouzlo. Vycitují jej zde mnozí lidé a konstatují, že dům má ducha. Rádi se sem vrací. Ale starý dům zároveň potřebuje opravy. Naší velkou starostí tak je, jak bychom jej nejen udrželi, ale vrátili do stavu, který by měl mít. Je tu ještě hodně práce před námi.

Zároveň při tom stáří je to dům velmi mladý, protože většina z těch, kteří zde žijí, jsou noví premonstráti studující na Bohoslovecké fakultě Univerzity Karlovy. Říká se, že klášter je místem ticha. Snažíme se o to, aby tím místem byl i dnes. Ale i pro mládí mých spolubratří u nás bývá rušno.



**V areálu Strahovského kláštera je rušno také proto, že je hojně navštěvovaným prvořadým cílem turistů a místem konání významných společenských akcí. Obnovili jste zde mnohasetletou tradici vaření piva. Je tu vynikající gastronomie a programy, což mohou dosvědčit, neboť jsem se v Klášterní vinárně zúčastnil řady zdařilých firemních akcí. Jedineční a světově proslulí pak jste zejména tím, že zde přechováváte světově unikátní sbírku písemnictví.**

Dnes již tomu není tak jako kdysi. Klášter sám dnes pivo nevaří. Prostory vhodné k provozování gastronomie, ale i k vaření piva, jsou pronajaty těm, kteří se touto činností zabývají.

Vedle řeholního života se snažíme působit i na poli kulturním.

Když sem premonstráti přišli, přinesli s sebou základní liturgické knihy a jistě ještě nějaké další. To byl základ naší knihovny. Naši předkové měli zvláštní smysl neustále sbírky rozšiřovat. Proto dnes patříme mezi větší staré knihovny. Máme více než dvě stě tisíc svazků, asi dva a půl tisíce rukopisů, stejně tolik prvotisků. Nejstarší kniha, kterou uchováváme, je z roku 860. Je na co se dívat. Nejenom pro odborníky, ale i pro člověka, který přichází jako turista. Vidí krásné prostory, které byly vytvořeny v kusem, které člověka rovněž povznáší. Chodí sem nejen běžní turisté, ale i státní návštěvy.

**Co může současnému člověku dát vaše církve?**

Téměř každý člověk, vědomě či intuitivně, hledá smysl života. Má nějaké částečné cíle a snaží se jich dosahovat. I já je mám. Věřící člověk ale má ještě životní cíl a směřování. Je přesvědčený a věří, že jeho existence není omezena několika lety života zde na Zemi, že má perspektivu. Věříme v život věčný. Aby jej člověk dosáhl, je potřeba, aby byl v souladu s Bohem, o kterém říkáme, že je láska. Pokud člověk najde toto zaměření, smysl, pro který stojí za to žít, upravuje to celý jeho život a naplňuje vnitřním pokojem. Je celkovým naplněním člověka. Čteme v Písmu ve Skutcích apoštolů, že apoštolové vycházeli z velerady a radovali se z toho, že pro jméno Krista mohli i něco vytrpět. A to je právě to, co se těžko vyjadřuje slovy. To člověk musí zažít. To je největším bohatstvím věřícího člověka. Skutečně nevěřících lidí je velmi málo. Každý člověk hledá nějaké směřování smyslu svého bytí. Někdy bývá i zklamaný, když mu přibývají roky a všechno se mu jakoby začíná vymykat z rukou. V každém člověku je ale něco, co jej táhne k životu. Kdyby se tak všichni lidé dokázali naladit na tu správnou strunu, aby si uvědomovali, že žít, to není jenom obklopit se něčím, ale žít, to je rozdávat. To, co dělá život životem, je dávaní se druhým.

**Že nám, druhým, tady v Čechách, na Moravě i ve Slezsku ale naši předkové odkázali úžasně**







disponovanou turistickou destinací! Nicméně Českou chybí nejen schopný impresárió a systém, ale vůbec společenská poptávka po využití ekonomických

domácí produkt v objemu celého našeho současného jako sousedům o pár desítek kilometrů jižněji, je coby hospodářská disciplína většiny lidí volný. Evidentně pak obtěžuje ty, kteří mají jiné důležitější záležitosti, jež musí během svého volebního období stihnout. Tento přístup, pane opate, pak působí starostí a klade překážky všem, kteří se téměř sysifovsky snažíte uchovat úžasný odkaz coby jedinečný kapitál této země.

Je toho u nás hodně zanedbaného. Hodně se již ale také spravilo. Turisté přijíždějí, protože chtějí vidět něco hezkého. To je dobře. Když jde člověk po Praze, vidí, jak se hodně mění. Je stále



výhod z těchto daností plynoucích. Místo toho, aby se stát snažil zhodnocovat svůj potenciál, zadlužují nás naše vlády na úkor příštích generací. Tedy činí pravý opak toho, co podle vás dělá život životem. Přitom ale pečovat o materiální i duchovní odkaz našich předků, to není věcí samoúčelné nostalgje. Ale kdy kdo přijde s heslem: „Umožněme naší zemi – krajině, hradům, zámkům, poutním místům atd. vydělávat nejen na nás, ale dát tuto možnost i těm druhým, kdo přijdou po nás.“ Stále u nás



pořádku, by jedna miliarda korun byla málo. Je ve velmi špatném stavu, částečně už ruina.

### Doksany

Část obdobně zdevastovaného objektu jsme převzali v Doksanech. Tento klášter, zrušený za Josefa II., jsme coby ruinu koupili za jeden milion korun a připravujeme pro sestry premonstrátské. V části, kterou jsme koupili, zůstaly pouze obvodové zdi. Zbytky střechy jsme museli odstranit a celkově znovu rekonstruovat. Asi dvě třetiny máme hotové. Do dnešní doby nás to stálo 40 milionů korun. Myslím, že je to věc velmi důležitá. Je to objekt,



který má zvláštní vztah k českým dějinám, byla tam vychovávána sv. Anežka Česká. Abychom to tam dotáhli do zdárného konce, potřebovali bychom ještě asi dvacet milionů korun.

### Svatý Kopeček u Olomouce

Hodně turistů a poutníků navštěvuje Svatec Kopeček u Olomouce. Je to krásné místo nad Olomoucí. Jenomže už i tam jsme museli z balustrády sundat sochy, protože jejich odpadávající části ohrožovaly návštěvníky. Fasády jsou ve špatném stavu, střecha se propadá. Když se



není vnímána ekonomická entita cestovního ruchu jako pro stát a jeho daňové poplatníky bezkonkurenčně nejvýhodnější konstelace domácího a zahraničního obchodu. A tak, místo toho, aby byly vytvářeny podmínky pro to, aby cestovní ruch v České republice vytvářel hrubý

krásnější. Ale i venkov začíná být krásný. Nejenom z pohledu turistů. Když budeme žít uprostřed krásného prostředí, věřím, že to bude mít dopad i na nás lidi. Že nám to pomůže, abychom si více vážili toho, co máme, abychom také sebe uvnitř dělali krásnější a nedevastovali si svoji vlast.

### Strahov

Co se týče odkazu, který spravujeme, strahovský areál poznamenaný snad všemi stavebními slohy včetně románského, je každým rokem krásnější. Chceme, aby to tady bylo opravdu hezké. To na prvním místě. Do zdevastované ruiny by asi nikdo žádné první dámy ani turisty neposílal. Máme ale i další velké objekty.

### Milevsko

Románskogotický objekt Milevsko. Tam, kdybych to skromně odhadl, aby jej bylo možné dát do



navštěvník kostela pozorně podívá kolem sebe, nápisy na stropě, obrazy jsou někde skoro už nečitelné.

### Jihlava

Jihlava. Krásné velikánské kostely. Všechno potřebuje opravit. Jsme zřejmě řádem, který je nejvíce zatížen budovami. Je toho před námi hodně, ale když to naši předkové zbudovali, byla by ostuda, kdybychom to my nechali spadnout.

# Královská kanonie premonstrátů na Strahově

## 1120 sv. Norbert

Královská kanonie premonstrátů na Strahově patří mezi nejstarší doposud existující kláštery premonstrátského řádu na světě. Od jejího založení v roce 1143 nebyla přerušena kontinuita její existence. Premonstráty, jako řád řeholních kanovníků, založil v roce 1120 sv. Norbert. Jsou součástí římskokatolické církve nejen jako organizačně právní a svébytná jednotka, ale především jako její nedílná součást ve smyslu duchovním. Od svého založení, které bylo vždy vnímáno jako snaha o reformu kanovníckého a kněžského života, se premonstráti snažili žít v duchu tzv. premonstrátského patera. Jde o intenzivní život liturgický, kajičný, eucharistický, mariánský a apoštolský. Zdrojem a centrem života strahovských premonstrátů je konvent na Strahově, kde probíhá výchova a výuka noviců a kleriků. Sídlí zde opat a představitelé celé kanonie.

## 1138 olomoucký biskup Jindřich Zdík

Po své pouti do Svaté země v roce 1138 pojal olomoucký biskup Jindřich Zdík myšlenku založit v Praze klášter řeholních kanovníků. S pomocí pražských biskupů a panovníků byl na místě zvaném Strahov založen klášter, který však příliš neprosperoval. Teprve od roku 1143, kdy přišli na Strahov premonstráti z porýnského Steinfeldu, se zde začíná úspěšně rozvíjet život řeholního společenství. Premonstráti zbudovali nejdříve dřevěné stavení kláštera a započali stavbu románské baziliky. Pravděpodobně již od roku 1149 zde stál kamenný kostel, či alespoň jeho chór. Po dokončení stavby baziliky pokračovala stavební aktivita stavbou kamenných budov, které byly v roce 1182 téměř hotovy. Po požáru v roce 1258 byl klášterní objekt znovu obnoven. Hmotný a duchovní rozvoj kláštera přerušili v roce 1420 husité, kterými byl klášter vypleněn.

## 1586 s příchodem Jana Lohelia

Období až do konce 16. století znamenalo pro klášter dobu úpadku. Obrat nastal s příchodem Jana Lohelia. V roce 1586 se stává strahovským opatem a začíná s obnovou kláštera, a to i po stránce duchovní. Nechává přestavět zchátralý



kostel, buduje klášterní dílny, obnovuje budovy opatství a konventu, zřizuje nové zahrady. Tak se stane, že již v roce 1594 žije v klášteře dvanáctičlenná komunita bratří.

## 1612 na opatský stolec Kašpar Questenberg

Když je v roce 1612 Lohelius jmenován pražským arcibiskupem, zasedne na opatský stolec Kašpar Questenberg, který pokračuje v jeho díle. Dokončuje přestavbu dolních ambítů a prelatury. Staví špitál sv. Alžběty na Pohořelci, klášterní pivovar, na Novém Městě zakládá kolej sv. Norberta pro studium řádových bratří a znovu přestavuje kostel tím, že jej prodlužuje směrem k západu. Mezi jeho největší činy patří přenesení ostatků zakladatele premonstrátského řádu sv. Norberta z Magdeburku na Strahov, kde odpočívají dodnes.

## 1679 za Jeronýma Hirnheima

Ke konci třicetileté války je klášter znovu vypleněn a vylopuen, a to finským plukem švédské armády. Mnoho precios z kostela, rukopisů a knih vzalo při této události za své. Stavební obnova kláštera začíná po skončení války. Opat Franck přestavuje poškozenou prelaturu a staví nový špitál sv. Alžběty. Za opata Jeronýma Hirnheima je v roce 1679 dokončen knihovní sál, dnešní Teologický. Jeho architektem byl Pražan italského původu Jan Dominik Orsi. O padesát let později byl při příležitosti 100. výročí přenesení ostatků sv. Norberta (1727) prodloužen sál o několik metrů. Poté ho freskami vyzdobil strahovský premonstrát a malíř Siard Nosecký. Po obou stranách Teologického sálu stojí řady glóbulů, jak zemských, tak astronomických. Je zde uloženo přes 18 000 svazků, podle jejichž obsahu je sál pojmenován. Severní stěna je zaplněna výhradně různými vydáními bible či jejich částí v mnoha jazycích.

Přestavba kláštera v barokním stylu pokračuje v 18. století. Vzniká nový letní refektář, přestavuje se pivovar a hospodářské zázemí kláštera. Ještě jednou zasáhla do dějin kláštera válka. A to v roce 1742, kdy byl areál poničen střelbou z děl za francouzského obléhání Prahy. Po něm nastává obnova původní středověké stavební substance v barokním duchu.

## 1794 za Václava Mayera

Opat Václav Mayer se v poslední čtvrtině 18. století rozhodl vybudovat pro četné přírůstky knihovny nové knihovní prostory. Nechal pro tento účel vybudovat v Čechách naturalizovaným italským architektem Janem Ignáciem Palliardim na místě původní sýpky nynější Filozofický sál. Průčelí bylo postaveno již v r. 1783, ale po výhodné koupí knihovního interiéru z ořechového dřeva, který nechal přivést ze zrušeného premonstrátského kláštera v Louce u Znojma, přizpůsobil rozměry budoucího sálu rozměrům polic. Interiér byl instalován v letech 1794–1797 jeho původním autorem Janem Lahoferem z Tasovic a upraven do raně klasicistní podoby. Udivující rozměry sálu (délka 32 m, šířka 10 m, výška 14 m) jsou umocněny monumentální stropní freskou, kterou vytvořil vídeňský malíř Anton Maulbertsch během šesti měsíců roku 1794 jen s jedním pomocníkem. Nejvyšší řady knih jsou přístupné pouze z galerie, na niž vedou v obou rozích zbudovaná skrytá spirálovitá schodiště, maskovaná falešnými hřbety knih. Stavba nového knihovního sálu byla poslední velkou stavební aktivitou v areálu kláštera. V této podobě vydržely objekty v podstatě až do padesátých let minulého století, kdy po sistaci klášterů komunistickým režimem začal důkladný archeologický průzkum celého areálu a zároveň byla velice citlivým způsobem obnovena alespoň zčásti románská podoba kláštera.

## 1989 sedmdesátým opatem Michael Josef Pojezdny

Po roce 1989, kdy se do kláštera opět vrátili premonstráti, byla započata nákladná rekonstrukce celého areálu. Ta pokračuje dodnes. Dnes je opatem, již sedmdesátým v pořadí, Michael Josef Pojezdny. Při řízení kanonie mu pomáhají převor, podpřevor a provisor. Výuku a výchovu dorostu mají na starosti magisté noviců a magisté kleriků. Nyní má strahovská kanonie 80 členů. Kromě působení v duchovní službě a konventního života zasahuje strahovská kanonie i do kulturního života společnosti. Pověstná Strahovská knihovna a znovuotevřená Strahovská obrazárna jsou kulturními institucemi, které dokazují světu, že strahovští premonstráti vždy pečovali o rozvoj kultury a vzdělanosti.

➤ [www.strahovskyclaster.cz](http://www.strahovskyclaster.cz)



## Svaz českých a moravských výrobních družstev

sdužuje 340 výrobních družstev, tradičních výrobců kvalitního řemeslného zboží pro potřeby cestovního ruchu nabízíme široký rozsah upomínkových předmětů:

- dřevěné hračky
- krojované panenky
- odznaky a plakety
- tradiční šperky s českými granáty i moderní zlaté a stříbrné šperky
- keramiky



- vybavení interiérů nábytkem a bytovými doplňky
- stavební úpravy
- elektronické zabezpečení
- osvětlovací tělesa
- ostrahu objektů

- kvalitní víno z Templářských sklepů
- pivo z vlastního pivovaru



Václavské nám.21  
113 60 Praha 1  
www.scmvd.cz  
e-mail: marketing@scmvd.cz  
tel.: +420 224 109 421

# Sdružení památníku papeže v Hradci Králové



V roce 2003 se naplní 25 let pontifikátu Svatého otce Jana Pavla II. Je to také rok, kdy se rozhoduje o vstupu České republiky do Evropské unie a 26. dubna si připomeneme výroční den návštěvy papeže Jana Pavla II. v Hradci Králové v roce 1997 při celostátním setkání s mládeží České republiky. Sdružení památníku papeže v Hradci Králové, zřízené biskupstvím královéhradeckým, připravuje sochu Svatého otce Jana Pavla II., která má být trvalou připomínkou jedné z nejvýznamnějších osobností 20. století a přelomu druhého a třetího tisíciletí.

Připomíná nám představitele církve, který celým svým nasazením usiloval o naplnění lidských práv a navrácení svobody ujařmeným národům střední a východní Evropy, který nám připomíná význam společných duchovních a kulturních kořenů Evropy a vyzývá nás k jejich nalezení a vybudování duchovní jednoty. Rovněž tak má tento pomník připomínat vztah Svatého otce Jana Pavla II. k našemu národu, ke kardinálu Františku Tomáškoví a prezidentu Václavu Havlovi, jako i k arcibiskupovi Karlovi Otčenáškoví a k východním Čechám, kde leží rodiště sv. Vojtěcha Slavníkovce. Autory pomníku jsou akademičtí sochaři manželé Marie a Vojtěch Adamcovi. Slavnostní odhalení a posvěcení je připravováno na výroční den návštěvy papeže 26. dubna 2003 v sala terreně Nového Adalbertina v Hradci Králové, v místech, kterým Svatý otec požehnal.



# La Bohème

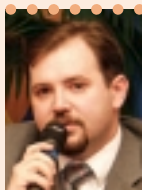
## Polette s námi na Hawaii

Jak daleko z Karlova mostu do Honolulu? Řekneme-li, že jen pár kroků všichni si pomyslí, že jsme blázní a přesto se účastníci tradiční předvánoční party společnosti La Bohème ocitli 12. prosince 2002 jako mávnutím kouzelného proutku na Hawaii. Výborná atmosféra, dobré jídlo a pití to vše bylo zárukou příjemné zábavy. Nejpobaveněji domů odcházeli šťastní výherce 1. ceny v tombole. Zaleží jenom na něm, kdy se rozhodne odletět na víkend z Čech a vychutnat kouzlo sladké Francie. Však usudte sami a hledejte známé tváře na našich fotografiích.

>> [www.la-boheme.cz](http://www.la-boheme.cz)

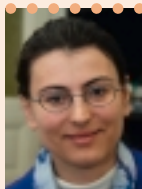
# Anketa

## Jaké trendy budou převládat u zájezdové dopravy?



**Ninoslav Vidić – ředitel cestovní kanceláře Globtour Praha**

Loni, v roce 2002, jsme nejvíce prodávali letecké zájezdy. Pro letošní rok jsme se proto rozhodli nabídku zájezdů s leteckou dopravou radikálně rozšířit. Zároveň poprvé po roce 1990 na českém trhu uvedeme zájezdy s dopravou železniční, a to na trase Praha-Split a zpět. Pro cesty k Jadranu do Chorvatska je to velmi pohodlný a důstojný způsob dopravy s tím, že klient si s sebou může po železnici ve speciálním vagonu vézt i automobil. S ním se pak přemísťovat až v místě pobytu, aniž by absolvoval únavnou a do jisté míry i riskantní přepravu mezi Českem a Chorvatskem po silnici po vlastní ose. Naši zákazníci budou pochopitelně moci volit i cestu autokarem. Pro tento rok jsme pro ně vytvořili nový produkt: „Globtour Bonus“, kdy cena zájezdu s autobusovou dopravou bude stejná jako cena zájezdu s vlastní dopravou.



**Andrea Papadopulu – product manager cestovní kanceláře Venus Trade & Tours**

Venus Trade & Tours se od samého začátku zaměřuje na letecké zájezdy. Stejně tak tomu je i v naší nabídce na letní sezonu 2003. Více než z pětadevadesáti procent ji tvoří letecké zájezdy, zbytek zájezdy s kombinovanou dopravou. Autobusové přepravy využíváme u zájezdů na Korfu nebo v rámci poznávacích zájezdů - velkých okruhů Řeckem, kdy klienty vezeme do Itálie a zde nalodíme na trajekt. Je pochopitelné, že kanceláře, které se zaměřují na zájezdy s vlastní dopravou nebo autobusovou dopravou, se budou snažit svoji nabídku zpestřovat. Naším cílem ale je dopravit co nejvíce klientů letecky.



**Petr Tiefenböck – ředitel Cestovní kanceláře Českých drah**

Přesto, že se lidé budou dopravovat jako v loňském roce autobusy, letadly a vlastními vozy, nastává u nás od sezony 2003 v zájezdové dopravě průlom, a to obnovením nabídky vlakových zájezdů pro širokou veřejnost. Děje se tak v souvislosti s otevřením zvláštního spoje Praha - Split. O dopravu po železnici do Splitu byl již koncem loňského roku velký zájem. Zřejmě i proto, že cesta po silnici vlastním autem je poměrně komplikovaná a ne vždy bezpečnou záležitostí. V případě železnice v pohodě nastoupíte do vlaku, a i kdybyste si koupili jízdenku pouze

k sezení, je to stále neskonale pohodlnější než jízda autobusem ve stísněném prostoru. Navíc vás neohrožují možné karamboly a zácpy na silničních tazích k Jadranu a zpátky. Cestovní kancelář Českých drah prodává jízdenky jak k sezení (zpáteční za 1990 Kč), tak i s lehátkem (zpáteční 3500 Kč) nebo s lůžkem (5000 Kč). Pokud s sebou ještě povežete automobil, cena přepravy (majitele nebo řidiče vozu) zahrnující zpáteční jízdenku, lehátko a přepravu vozu přijde na 3990 Kč.



**Jitka Leštinová – vedoucí Jindřichohradecké cestovní agentury**

U našich klientů na Jindřichohradecku bude pravděpodobně do blízkých pobytových míst, jako je Itálie, Chorvatsko, převládat zájem o dopravu autobusy a osobními vozy. Trvale však stoupá zájem o letecké zájezdy, už proto, že se stávají cenově dostupnější.



**Zdeněk Fischer – ředitel cestovní kanceláře ADA TOUR, Havlíčkův Brod**

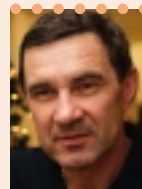
Za poslední roky jsme nejdynamičtější růst poptávky zaznamenali u leteckých zájezdů do Řecka, obzvláště na řecké ostrovy. Velmi oblíbenými zůstávají Tunisko a Egypt. U všech těchto destinací bych chtěl vyzdvihnout produkt cestovní kanceláře Exim Tours. Co se týče počtu prodaných zájezdů, strmě vylétla nahoru. Z důvodů citových vazeb, ale i cen, je trvale velká poptávka po Chorvatsku, kde očekávám, že bude i nadále dominovat autobusová doprava, obdobně jako u Španělska.



**Svatopluk Rada – obchodní ředitel Čedoku pro outgoing**

Bude pokračovat tendence typická již pro předchozí sezony - stagnace autokarové dopravy a nárůst letecké. Ilustrují to i výsledky loňské sezony, kdy jsme v Čedoku zvýšili prodej leteckých zájezdů o 25 % při současné stagnaci prodeje autokarových pobytových zájezdů a neuvěřitelném boomeru autokarových poznávacích zájezdů po Evropě. Je to pochopitelné, protože ceny leteckých zájezdů se stále více přibližují cenám zájezdů autobusových. Cenové rozdíly se pohybují kolem tří tisíc korun. V České republice je tento fenomén ještě posilován naprosto nezdravým podílem doprodějí v poslední minutě, kdy nastává paradoxní situace, že se letecké zájezdy dostávají

i pod cenu zájezdů autokarových. Bude pokračovat kapitalismus po česku. Cenová válka mezi touroperátory a další devastace trhu nesmyslně nízkou úrovní cen v doprodeji poslední minuty ještě zesílí, protože přetlak nabídky nad poptávkou je minimálně trojnásobný. Výsledkem budou živoříci touroperátoři a smějící se zákazník, který pořídí v Česku dovolenou možná nejlevněji v Evropě. Zajímavou kapitolou je oblast vlastní dopravy, protože u nás neustále roste podíl cestovatelů vlastních kvalitních vůz. Zároveň s odbouráváním jazykových bariér klesá ostych lidí před individuální cestou do zahraničí. Pokud jde o cestování k blízkým mořím, zejména do Itálie a Chorvatska, bude zde tedy růst podíl cestovatelů vlastní dopravou, bohužel s nástupem internetové generace i těch, kteří se zcela obejdou bez služeb cestovních kancelářů. Cestovat se bude nejen do nejbližších oblastí severní Itálie a na Istrii, ale i do středně a více vzdálených oblastí těchto zemí. Počátek tohoto trendu jsme v Čedoku zaznamenali v roce 2002 - nečekaný zájem o jižní Itálii. Pokud jde o železniční dopravu, zaznamenali jsme krok Cestovní kanceláře Českých drah, směřující k obnovení železničních zájezdů do Chorvatska. Dle mého názoru má železniční doprava konkurenční šanci za splnění dvou předpokladů: zaprvé, že zde bude cenový kontrast ve srovnání s leteckou dopravou, a zadruhé, že řazení vlaků bude obsahovat autovagon, aby si cestovatelé do cílového místa s sebou mohli dovézt vlastní vůz.



**Zdeněk Robenhaupt – ředitel cestovní kanceláře Clubtour Group, České Budějovice**

Letos budou převládat dva trendy. V první řadě se navýší počet klientů, kteří poletí díky tomu, že řada cestovních kancelářů snižuje ceny leteckých zájezdů. U produktů regionálních cestovních kancelářů jako jsme my bude převládat autobusová doprava a u Chorvatska doprava vlastní. Už dvanáctý rok autobusy nejvíce lidí vozíme do Španělska a Itálie.



**Pavel Lesák – ředitel cestovní agentury Opava Tour, Opava**

Je to o tom, jak hluboko má klient do kapsy. Přesto bude na prvním místě letecká doprava, pak autobusová a koneckonců u bližších destinací jako Itálie, Chorvatsko, popřípadě Maďarsko bude velmi silná vlastní doprava. Z destinací, které prodáváme, se trochu více rozjždí Bulharsko, obrovský zájem je o Řecko, Tunisko. Dobře se nám prodávají zájezdy a tuzemské pobyty cestovní kanceláře Atis a letecké zájezdy Exim Tours.

[www.e-vsudybyl.cz](http://www.e-vsudybyl.cz)

# Léto 2003 GLOBTOUR

V úterý 10. prosince 2002 se ve velkém kongresovém sále Top Hotel Praha & Congress Centre konala slavnostní a zároveň pracovní prezentace katalogu 2003 GLOBTOUR za účasti velvyslanců, dalších čestných hostů a partnerů. Při té příležitosti generální ředitel Globtouru pan

**Ninoslav Vidovič mj. řekl:**

„Dámy a pánové, již tradičně vám předkládáme náš zájezdový katalog, tentokrát pro léto 2003. Rád konstatuji, že Globtour Praha dosáhl v roce 2002 velmi dobrých výsledků. Jsem velmi potěšen, že stále přibývá těch, pro které se již stalo tradicí cestovat s Globtoureem. Vzhledem k tomu, že bychom rádi vyhověli vám všem, a také našim klientům,

připravili jsme pro LÉTO 2003 podstatně rozšířenou nabídku. Zajímavá a cenově výhodná je nabídka Klub hotelů Globtouru, kterou jsme z důvodu velkého zájmu rozšířili o další novinky, jako je Globtour bonus, Globtour centrum, Globtour apartmány a Globtour priváty.

Po letech složitých politických a válečných událostí opět turistický ruch ožívá v oblíbených lokalitách Černé hory – v oblasti Boka Kotorska, Velika plaža a dalších.

Nově jsme pro vás připravili letecké zájezdy na romantický řecký ostrov Santorini, do Turecka do oblasti Marmaris, do italské Kalábrie a na Sardinii.

Svoji dovolenou můžete rovněž strávit v Chorvatsku, Španělsku, Francii, Itálii (Ligurská a Adriatická riviéra), Turecku v Alanyi, Tunisku, Bulharsku a na ostrovech Rhodos, Kos, Mallorca, Ibiza a Ischia.

Věřím, že zajímavou informací pro vás bude, že jsme podstatně rozšířili nabídku našich slev a služeb zdarma, které jistě přispějí k úspoře nákladů na dovolenou a věřím, že i k rozhodnutí cestovat s naší cestovní kancelář.”

>> [www.globtour.cz](http://www.globtour.cz)







## PRVNÍ NOVOMĚŠŤSKÝ RESTAURAČNÍ PIVOVAR

Otevřený v minulém století  
na Novém Městě Pražském

Novoměstský (kvasnicový)  
ležák světlý i tmavý 11°



Speciality české kuchyně  
včetně vyhlášeného pečeného kolena

**Alešova galerie:**  
originální panoptikum pražského  
Podskalí a Perlovy ulice

**Exkurze pivovarem**  
s odborným výkladem  
v bezprostřední blízkosti  
Václavského náměstí



Novoměstský pivovar s.r.o.  
Vodičkova 20, 110 00 Praha 1  
tel./fax: 222 232 448  
222 231 662  
e-mail: sales@npivovar.cz  
www.npivovar.cz

# Zdravý podnikatelský úsudek

Koncem loňského roku cestovní kancelář Exim Tours, a.s. na Pražském hradě přebírala od ministra pro místní rozvoj Mgr. Pavla Němce diplom coby jedna z pěti nejoblíbenějších firem v České republice v kategorii turistický ruch. Ředitele Jana Koláčného jsem při té příležitosti požádal o krátký rozhovor.

## Jaký byl loňský rok pro Exim Tours?

Rok 2002 byl vůbec jeden z nejlepších od roku 1992, kdy byla činnost cestovní kanceláře Exim Tours zahájena. Předčil dokonce rekordní rok 2001. Exim Tours se sice nedávno přestěhoval do nového vlastního objektu v Praze 4, do ulice Na Dvorcích, ale vzhledem k nutnosti komunikovat s obrovským množstvím prodejců a prodejních míst už řešíme akutní problém, kam dál. Z toho důvodu uvažujeme o výstavbě nového ústředí. Domnívám se, že nejenom pro Exim, ale i pro většinu ostatních cestovních kanceláří byl rok 2002 vynikající. Jeho závěr z hlediska obchodních výsledků nepokazily ani povodně.

## Od svého vzniku Exim Tours každoročně posiluje své pozice u provizních prodejců a jejich



Jan Koláčný a Romana Solarová 3. prosince 2002 na setkání s prodejci Exim Toursu v hotelu Holiday Inn v Brně při příležitosti prezentace nových katalogů.

## prostřednictvím i na českém trhu leteckých zahraničních zájezdů.

Za jedenáct let své existence se Exim Tours stal jednou z nejoblíbenějších českých cestovních kanceláří. Potvrdilo to ocenění, které v rámci vyhlášení „Českých 100 nejlepších“ ve Španělském sále Pražského



hradu přebíral předseda představenstva naší společnosti Ing. Ferid Nasr. Nicméně, nehraje se na diplomy a poplácávání si po ramenou, ale na výsledky. A tak nás daleko více potěšilo, že naši provizní prodejci opět navýšili finanční objem prodaných zájezdů Exim Tours o dvacet procent oproti roku 2001, už proto, že realizují většinu všech prodejů.

Naše velmi přátelské vztahy s nimi ilustrují i pravidelná setkání, která realizujeme vždy při příležitosti vydání nových katalogů, přičemž v tomto roce byla ze strany prodejců účast o 60 % vyšší než loni. Jejich zájem i konkrétní otázky k programům, který jsme pro jejich klienty připravili, svědčí o tom, že jsou připraveni naše zájezdy prodávat

## Jaké budou v letošním roce převládat trendy u prodeje zájezdů?

Vzhledem k růstu reálných mezd obyvatel České republiky bude stoupat počet lidí, kteří budou v souvislosti se svými dovolenými preferovat leteckou dopravu. Pochopitelně stále bude dost a dost těch, kteří budou upřednostňovat individuální dopravu vlastním vozem či volit autobusovou a dnes už i železniční zájezdovou dopravu. I zde bude docházet k nárůstu zájmu, který bude odrážet mírně pozitivní ekonomické trendy českých domácností. Letní dovolená u moře je totiž u českých občanů jednou z nejvyšších priorit. Dovolím si odhadovat, že ze všech občanů evropských zemí jsou právě čeští občané ochotni vydat největší podíl peněz v poměru ke svým celkovým příjmům. Na to Exim Tours pamatoval i v nabídce pro rok 2003. Opět jsme rozšířili počet pobytových míst. Zařadili jsme další destinace – Bulharsko, Djerbu, Kos, Kefalonii, Lefkadu a rozšířili spektrum služeb, abychom mohli vyhovět očekávanému většímu počtu zájemců o cestování s Exim Tours.

## Co popřejete čtenářům Všudybylu do nového roku?

Hoďné úspěchů, štěstí a zdraví. Rád bych



popřál i zdravý podnikatelský úsudek. Žádná vnější katastrofa českému trhu se zahraničními zájezdy nemůže ublížit tolik jako naše vlastní chyby, zejména přecenění možností českého trhu.

>> [www.eximtours.cz](http://www.eximtours.cz)





# Sportovní den s Exim Tours

se uskutečnil poslední listopadový den v sobotu 30.11.2002 ve sportovním areálu v Průhonicích. Setkali se na něm majitelé a jednatelé cestovních kanceláří a agentur – obchodní partneři cestovní kanceláře Exim Tours. V krátkém úvodním proslovu předseda představenstva akciové společnosti Exim Tours Ing. Ferid Nasr přítomným poděkoval za dosavadní spolupráci v letní sezoně 2002. Po celý den pak probíhaly turnaje v tenisu, squashi, bowlingu a šipkách. K dispozici byly bazén, sauna, posilovna a občerstvení. Součástí programu byla i krátká prezentace katalogů s nabídkou zájezdů Exim Tours na letní sezonu 2003.





# Nad Tatrou sa blýská na lepší časy.

aneb druhá nejstarší československá  
cestovní kancelář oslavila 80. výročí

Do skupiny OK Tours patří finská cestovní kancelář OK Matkat Oy, která je ve Finsku největším touroperátorem na Českou republiku s objemy dosahujícími až dvacet pět tisíc klientů ročně a maďarská OK-World Travel, Rt. Budapešť, která se orientuje na incoming do Maďarska. Spolu s ní hotel Sissi v Budapešti, OK Tourisme International v Paříži, OK Tours Norge a Tatra Travel Bureau Inc. USA. V Česku v Praze OK Tours provozuje stejnojmennou incomingovou agenturu a tři hotely: U Kříže na Malé Straně, aparthotel Sibelius a aparthotel Orion.

**Druhá československá nejstarší cestovní kancelář nedávno slavila 80. výročí svého založení. Na rozdíl od té první nesídlí na území České republiky, ale v USA v New Yorku. Jejího prezidenta pana Pavla Trejtnara jsem požádal o krátkou informaci.**

Tato cestovní kancelář se jmenuje Tatra Travel Bureau Inc. Její historie je velmi bouřlivá. Vystřídala několik majitelů. My jsme jejími nejnovějšími. První jednání o koupi s předchozí majitelkou, paní Fabrici, probíhala již před deseti lety. Tenkrát jsme se ale nedohodli na ceně. Poté jsme opět vstoupili v jednání v roce 1998. To jsme dotáhli do úspěšného konce, do smlouvy o smlouvě budoucí, kterou jsme podepsali v roce 1999. V roce 2000 se tak Tatra Travel ocitla ve skupině OK Tours.

## Nač se Tatra Travel zaměřuje?

Původně byla dominantně etnickou cestovní kancelář, která zajišťovala zájezdy pro Američany - krajany českého a slovenského původu a ostatní lidi, jejichž kořeny tkví ve střední Evropě. Toto tvořilo základ její činnosti i v době našeho převzetí, kdy její roční obrat činil cca jeden milion dolarů a kdy vykazovala velice nízkou ztrátu. Hned po převzetí se nám podařilo její obrat zvednout. V roce 2001 byl na úrovni milionu sedmi set tisíc dolarů a my jsme vykázali průměrný zisk. V roce 2002 přes veškerou nepřízeň, ať už to byla hospodářská situace ve světě či povodně v Česku,



bude obrat Tatra Travel zhruba dva a půl milionu dolarů a vykážeme i poměrně zajímavý zisk.

## Jak se v USA podniká?

Amerika je rozporuplná země. Je zemí vyspělých technologií a moderního marketingu na straně jedné, což se většinou týká větších podniků. Pak je tam spousta malých podniků, které ve vyspělé Evropě ani nemají moc obdoby. Takové malé byznysy. Zpravidla jsou postaveny na velice úzkém podnikatelském záměru. Někdy bych to nazval až hokynářství, jež díky americkému právnímu systému pořád přežívají. Zažil jsem mnoho cestovních kancelář, v nichž ještě používaly karusely s databázi a poměrně primitivní komunikační prostředky.

První, co jsme v Tatře učinili, bylo, že jsme provedli kompletní rekonstrukci prostor. Osm desítek let se tam hromadily suvenýry a fetiše. Byly úplně všude. Po zdech, ve skladu. Zbavili jsme se spousty zbytečných věcí. Pochopitelně, přetvořili jsme i obchodní záměr. Z etnické budujeme moderní cestovní kancelář, při udržení si stávající klientely. Získáváme obchodní a sháníme skupiny. Vytvořili jsme produkt „Střední Evropa“ a docela se daří. K původní klientele jsme tak do současnosti přidali ještě jednu tolik zákazníků, kteří z USA jezdí do České republiky, střední a východní Evropy.

Stěžejní je Česká republika. Prodáváme i Maďarsko, kde rovněž máme cestovní kancelář, Polsko a Rakousko. >> [www.oktours.cz](http://www.oktours.cz)

Nedávno se v sídle cestovní kanceláře Venus Trade & Tours v Ječné ulici konala příjemná akce, z níž jsem sice předčasně prchl obohacen o empirický poznatek, jak chutná Commandaria. Jak? No výborně.

Cestovní kancelář Venus Trade & Tours jsem ale poprvé navštívil již začátkem devadesátých let v Praze 10 - Strašnicích.

Koukám, že pamatujete Černokosteckou 68. Dnes už jsme sice někde jinde, ale stále se držíme toho, co jsme si řekli před třinácti lety, a to, že budeme dělat to, co známe - destinace Řecko a Kypr. Vámi zmiňovaná akce se u nás koná každoročně. Při příležitosti zahájení prodeje na novou sezonu k nám vždy zveme své hlavní partnery, dodavatele, sponzory, představitele národních turistických organizací



Kypru a Řecka a velvyslanectví obou zemí. Nikdy nechybí ani bratr Jaroslav Šuvarský z kostela sv. Cyrila a Metoděje v Resslově ulici, který pokaždé světlí nejenom naši kancelář, ale všechny přítomné.

**S bratrem Jaroslavem jsem se potkal i krátce předtím, na Novém Smíchově, ve vaší řecké restauraci Old Athens.**

Jsem přesvědčen, že již nastala správná doba otevřít v Praze dvě řecká gastronomická střediska - fast food „www.gyros-gr.com“ a restauraci „Old Athens“. Češi již třináct let svobodně cestují do Řecka a na Kypr a oblíbili si tradiční řecká jídla. To velmi přispělo k vytvoření poptávky na českém trhu po takovýchto podnikcích.

**Velmi mne potěšilo, že jsme si tam po letech opět povídali s panem Georgisem Patenidisem, který mý svými zakázkami pomáhal v mých podnikatelských začátcích.**

Pan Patenidis je mým padesátiprocentním společníkem, co se týče obou gastronomických podniků. Nejen padesát procent kapitálu, ale i padesát procent dřiny.



# Divná situace na českém trhu



Co se týče Venus Trade & Tours, dali jsme pro sezonu 2003 přednost kvalitě před množstvím. Vybrali jsme nová letoviska, nové hotely vyšších kategorií, rozšířili transferový systém svozových autobusů na letiště a z letiště o nové trasy a nástupní místa z celé České republiky. Naše zájezdy jsou oproti loňsku levnější. U partnerů – dodavatelů služeb – jsme dosáhli zajímavějších nákupních cen, stejně tak u letecké společnosti Travel Servis. Na naše nižší ceny má rovněž vliv posilující koruna. Třetím důvodem byla nízká inflace.

**Předpokládám, že ani letos neodletí ani jedno z vašich letadel, aniž by bylo do posledního místa obsazené...**



Všichni z Venus Trade & Tours v to doufáme, neboť je pravda, že od té doby, co jsme s chartery začali, byla jejich obsazenost sto procent. Letecká společnost Travel Servis, se kterou létáme, nás každý rok oceňuje za nejvyšší vytížení letů. V roce 2002 jsme měli 13 000 klientů, z toho 6300 na Kypru, tj. cca 45 % všech českých turistů, kteří jej navštívili, a v Řecku 6700. Pro letošní rok jsme připravili program pro stejný počet zákazníků.

>> [www.vtt.cz](http://www.vtt.cz)

**Jaký vývoj, co se týče podnikání cestovních kancelářů a prodeje zájezdů, očekáváte v tomto roce?**

Co se týče letošní letní sezony, už v roce 2002 jsme konstatovali, že situace na českém trhu začíná být divná, a to díky obrovskému převisu nabídky nad poptávkou. Již loni jsem apeloval, aby se velké cestovní kanceláře držely v rozumných mezích. Bohužel, bylo tomu jinak. Letošní rok se tato krize obrovským množstvím nabídek na tzv. poslední chvíli ještě prohloubí.



## Kypr Řecko



8, 11, 12 a 13 denní pobytové zájezdy

**Kypr • Kréta**

**Peloponés • Egina**

**Rhodos • Kos • Korfu**

Poznávací a kombinované zájezdy

okruh Korfu, ostrovy Kréta - Santorini,  
okruh Rhodos - Symi, okruhy celým  
Řeckem, ostrov Kypr, okruhy celým  
Egyptem



Transfer na letiště a z letiště v rámci zájezdu

Leto nevíme? Bezpečně 000

Registrační podle zákona 159/1999

13

Dětské polévky zdarma

Výlet během pobytu od nás zdarma

Zdarma CD řecké vzpomínky



Léto 2003

## Kypr Řecko

Hledáme provizní prodejce z menších měst

### Provize 8-10 %

Zdarma zajištěny ke všem odletům a přiletům autobusové transfery

Bližší informace Vám rádi poskytneme přímo v CK:

VENUS TRADE & TOURS s.r.o.

Ječná 10, Praha 2, 120 00, Česká republika

Tel.: 224 919 176, 224 913 011

Fax: 224 919 513, 224 921 490

[www.vtt.cz](http://www.vtt.cz), e-mail: [info@vtt.cz](mailto:info@vtt.cz)

Navštivte nás na veletrzích

GO 2003 - stánek A1-047

spolu s CK TIPATOUR

HOLIDAY WORLD 2003 - stánek VH 201



# Letní dovolená s Atisem

4. prosince loňského roku již tradičně v Praze v hotelu OREA – Pyramida pořádala cestovní kancelář ATIS a.s. tiskovou konferenci u příležitosti prezentace katalogové nabídky pobytů Atis „Letní dovolená 2003“.

## Jezme, pijme, užívejme

Spolu s informacemi týkajícími se loňských vánočních a silvestrovských pobytů se hovořilo o novém projektu „Atis plus – jezme, pijme, užívejme“ s podtitulem „Dovolená jako na zámku“ a pobytech s neomezenou konzumací jídla, pití (včetně alkoholu tuzemské provenience) a čerpání dalších hotelových služeb.

Zleva: obchodní a produkční ředitel Atisu Petr Krč, provozovatel dalmatského areálu Morski rak František Kornaj a ředitel hotelů Fit Fun Harrachov a St. Peter Hotel Špindlerův Mlýn Jaroslav Svoboda.



**Atis**  
a.s.

**OREA**  
HOTELS

## O chorvatské dovolené v létě 2003

hovořil nejen obchodní a produkční ředitel Atisu pan Petr Krč, ale také pan František Kornaj, provozovatel areálu „Morski rak“ v Dalmácii – Vodici, na který má Atis pro rodinnou dovolenou v Česku prodejní exkluzivitu.

## Krkonoše pro zralý věk

O seniorské specialitě „Krkonoše pro zralý věk“ – pět měsíců supervýhodně (vnoučata do 12 let zdarma) v krkonošských hotelích\*\*\* Fit Fun Harrachov a St. Peter Hotel Špindlerův Mlýn spolu s panem Krčem hovořil jejich ředitel pan Jaroslav Svoboda.

## O hotelích řetězce Orea Hotels

Dále se hovořilo o projektech Atis „Dovolená s dětmi“ a „Dovolená pro zralý věk“ (viz str. 4 v katalogu ATIS). O novinkách v hotelích řetězce Orea Hotels, které má ATIS ve své katalogové nabídce, o ohlasech na 4. setkání profesního „Klubu desátníků – stálic na trhu cestovního ruchu“, který sdružuje cestovní kanceláře a ostatní subjekty působící v oblasti cestovního ruchu pod stejným názvem deset a více let.

>> [www.atis.cz](http://www.atis.cz)

>> [www.oreahotels.cz](http://www.oreahotels.cz)

# Koktejl party Ligy pro cestovní ruch v české restauraci pro českého klienta

Dám den života za točené od Pinkasů!  
Rudolf Hrušínský starší

10. prosince se v prostorách restaurace Doma v 1. patře U Pinkasů konala další s řady Koktejl party Ligy pro cestovní ruch, tentokrát spojená s akcí Sekce cestovního ruchu Hospodářské komory hl.m. Prahy. Hlavním námětem předvánočního party bylo nejen setkání se s přáteli, ale především byznys. Ostatně kvůli němu, kvůli podnikání a vytváření podmínek pro něj se také vytvořily platformy vytvářejí, protože téměř každý byznys je o kontaktech a spolupráci. Kromě Plzeňského Prazdroje se pila kvalitní vína pro gastronomii Vinařského družstva Templářské sklepy Čejkovice, jež se zde při této příležitosti prezentovaly.

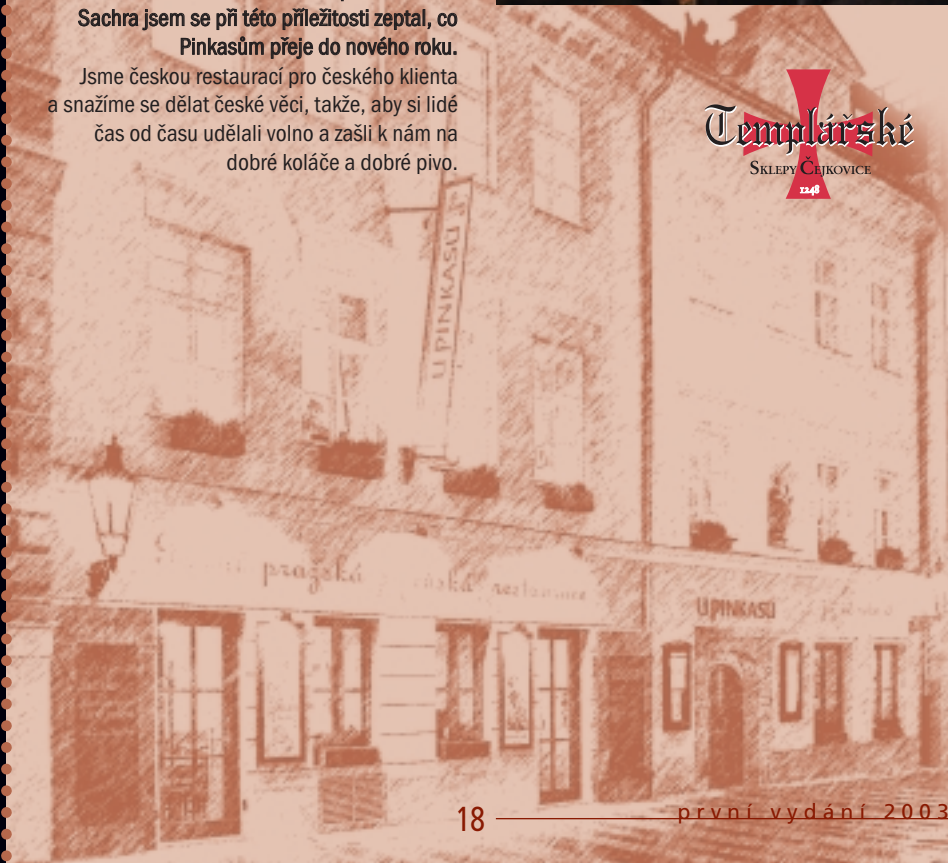
Gastronomii restaurace U Pinkasů pak prezentovaly speciality české kuchyně, ilustrující fakt, že pokud do Evropské unie, tak jediné se zavlnáči, utopenci a syrečky, které zde úspěšně zastupoval sýrový mix z Pivního sýra a Romaduru. Domácí atmosféru dokreslovaly čerstvě napečené koláče s drobenkou.

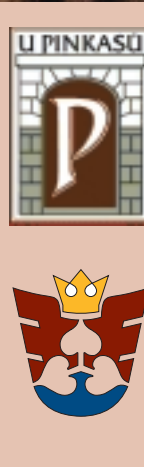
Ředitele restaurace U Pinkasů pana Roberta Sachra jsem se při této příležitosti zeptal, co Pinkasům přeje do nového roku.

Jsmo českou restauraci pro českého klienta a snažíme se dělat české věci, takže, aby si lidé čas od času udělali volno a zašli k nám na dobré koláče a dobré pivo.



**Templářské**  
SKLEPY ČEJKOVICE  
1248





Prakticky ke každé v Obecním domě realizované výstavě vydává Obecní dům tištěnou publikaci. Dlužno podotknout, že od roku 1997 do konce roku 2002 vydal včetně jazykových mutací na třicet knižních titulů. Historicky a faktograficky zaměřených monografií či obrazových knih o Praze a Obecním domě. Ačkoliv je Česko v počtu vydávaných knih na počet obyvatel v první patnáctce světa, česká veřejnost a zejména mládež přejímá čím dál více informací z elektronických médií. Nejen z televize a internetu, ale i z CD-ROM a DVD. Obecní dům sice nepolevuje ve své knižní vydavatelské činnosti, avšak současně reaguje i na tyto trendy.

# Obecní dům národním symbolem



O rozhovor na toto téma jsem požádal generálního ředitele Obecního domu v Praze Ing. Františka Laudáta.

Kvalitní tiskovina je krásnou a trvalou hodnotou, kterou lze vzít do ruky, tedy i fyzicky uchopit. Nicméně i my jsme se rozhodli představit se také v jiných oblastech, což je možné vnímat jako logickou odezvu na společenskou poptávku. Poprvé v roce 2002 se nám podařilo (jak jsem se dodatečně dozvěděl po desítkách let) přivést do prostor Obecního domu v Praze festival filmové televizní tvorby „Zlatá Praha“. Doufám, že se filmová branže natrvalo usídí v Obecním domě, podobně jako je tomu s vážnou hudbou, výstavami, věhlasnými plesy apod.

V květnu loňského roku spatřil světlo světa filmový dokument o Alfonsi Muchovi, který s invencí a v příslovečné kvalitě pro Obecní dům vyrobila společnost Febio Fero Feniče.

Je určen turistům a návštěvníkům Obecního domu. Pojednává o Alfonsu Muchovi a jeho vztahu k Obecnímu domu, o výzdobě Primátorského sálu. Podstatně větším projektem, který Obecní dům zadal a na němž pracujeme od podzimu roku 2001, je rozsáhlý umělecký dokument o fenomenální české pěvkyni Jarmile Novotné. Poprvé byl veřejnosti v české verzi představen 26. listopadu loňského roku. Je určen nejenom domácím divákům, ale pevně věřím, že jeho poselstvím oslovíme i publikum ve Spojených státech amerických, zejména ve velkých městech, v nichž Jarmila Novotná působila.

Nevím, zdali je už dnes Jarmila Novotná součástí školních osnov. Avšak vím, že dodnes je pro mnohé, a to i pro nás, kdož jsme utrpěli i vyšší hudební vzdělání, otázkou, kdo byla Jarmila Novotná.

**Takže kdo?**

Věhlasná sopranistka. Pokud se týká světového věhlasu (dá-li se co takového poměřovat), pak svojí oblibou zcela zřejmě předčila i námi vnímanou první dámou operní scény paní Emu Destinnovou. Jarmila Novotná ji překonala i počty sezon, jež zpívala v Metropolitní opeře v New Yorku. Bylo jich šestnáct. To se, kromě ní, nepovedlo žádný další primadoně. V osobě Jarmily Novotné se koncentruje neobyčejná kráska, nádherný hlas a skvělá povaha.

**Váš film o Jarmile Novotné „Nepolapitelný motýl“ je poněkud atypickým produktem...**

## Obecní dům



Osobně si přeji, aby Obecní dům vždy překvapoval něčím pozitivním. Mým snem je, aby z dílny Obecního domu v následujících letech vzešlo několik takovýchto dokumentů, které by měly společný rys a zaměření. V roce 2000 jsme ke všeobecnému údivu pro českou veřejnost doslova objevili Jarmilu Novotnou. Věnovali jsme jí vzpomínku 28. října, kdy každoročně v Obecním domě slavíme „Den republiky“. (Po ní následovala Ema Destinová a v roce 2002 Bedřich Smetana.) Dokument, který je nazván „Nepolapitelný motýl“, by se dal nazvat jakýmsi stavem duše s tím, že zde bychom přiřadili atribut vzpomínání. Se stejným režisérem, známým propagátorem videoartu, panem Petrem Skalou, připravujeme navazující dokument o Emě Destinové. Pokud bychom Jarmile Novotné přiřadili atribut vzpomínání krásného, sladkého, tak u Emě Destinové bychom mohli spíše přiřadit atributy samoty a smutku.

#### Film o Jarmile Novotné je zároveň i výpověď o československé historii.

Dějová fabule obsahuje velmi silnou pasáž týkající se 2. světové války, kdy Jarmila Novotná utíká před fašismem do USA. Velké přátelství ji pojilo jak s Janem Masarykem, tak i s jeho otcem, prezidentem T. G. Masarykem. Ten jí pomohl najít cestu k věhlasným učitelům a na zahraniční pódia. V projektu jsme použili autentické filmové sekvence, na nichž Jarmila Novotná za klavírního doprovodu Jana Masaryka zpívá „Lidické písně“.

#### Proč název Nepolapitelný motýl?

K pojmenování projektu nás inspirovalo nejen to, že sama Jarmila Novotná byla krásná, ale také to, že i její umění bylo jako krásný, těžko uchopitelný sen. Jako pomíjivá krása motýla. Přáním pražské radnice při schvalování tohoto projektu pak bylo, aby se ve filmu objevily expozice známých panoramat Prahy tak, aby se do povědomí světové veřejnosti dostávaly obdobně jako známá panoramata dalších evropských metropolí či New Yorku. V bezprostřední časové řadě jsme tak propojili záběry New Yorku se známými panoramaty Prahy a symboly české krajiny. Vše doprovázeno množstvím stříhových záběrů na autentické fotografie ze života

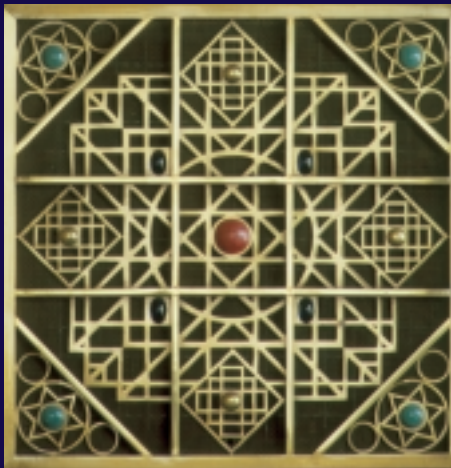
a operních rolí Jarmily Novotné i na její neblíží příbuzné. Vedle známých osobností světové kultury (komponoval pro ni např. Franz Lehár) bych namátkou vzpomenu Adolfa Branalda, Evu Walterovou, Ludmilu Dvořákovou, profesorku Ljubu Medkovou - Strakovou, ale i pamětníky z obce Liteň, kde Jarmila Novotná, i když ne dlouhé období, spokojeně žila s manželem Jiřím Daubkem a kam se měla šanci vrátit až po roce 1990. Srovnávací dimenzi dokumentu podtrhuje skutečnost, že před kamerou vedle osobností české kultury vypovídají prostí lidé, jejichž svědectví je emotivně umocňováno vysokým věkem.

#### Porozumí filmu zahraniční, zejména americké, publikum?

V prvním čtvrtletí tohoto roku připravujeme anglickou verzi. Podle ekonomických možností se chceme pokusit ještě v tomto roce vydat film o Jarmile Novotné na DVD. Jednáme se Supraphonem s Dr. Králíkem a dalšími osobnostmi, které jsou držitelé práv na rozsáhlé zvukové archivy. Jakoby paralelní produkt se nám podařilo získat řadu fotografií, jež jsme převedli do digitální podoby, takže verze na DVD nosiči by mohla být velmi zajímavá.

#### Obecní dům v Praze je ve své novodobé historii tradičním místem výstav. Dalším velikánem české kultury, jehož tvorbu Obecní dům

Na mezinárodní kolbiště vstupuje Obecní dům ve výstavních síních v Japonsku. Celý rok tam bude putovat výstava fotografií Karla Čapka. Pro Moskvu na přelomu let 2003/2004 připravujeme výstavu českých symbolistů a výměnou za to, pokud vše vyjde, bude mít pražská veřejnost možnost zhlédnout v roce 2004 poklady ruské avantgardy.



#### Během prázdninových měsíců se v Obecním domě pořádají koncerty „Folklorního léta“ a „Varhanního léta“. Budou i letos?

Věřím, že tomu nebude nic bránit. „Varhannímu létu“ bychom ale chtěli dát poněkud „jiný kabát“, aby upoutalo širší zájem veřejnosti.

#### Co dalšího připravujete na letošní rok?

Budeme pracovat na filmu o Emě Destinové, který je druhým z cyklu zamýšlených dokumentů, na něj bude navazovat Bedřich Smetana opět s nějakou citovou dimenzí, ale už moderním pohledem. Coby předzvěst roku 2004, který by mohl být vyhlášen „Rokem české hudby“, připravujeme slavnostní koncert 28. října ve znamení Antonína Dvořáka, kterému by měl být zasvěcen. Doufám, že dojde k realizaci zvláštního projektu, který bude mým připomenutím toho, že naše vlast je ve světě daleko známější pod svým keltským jménem Bohemia. Se symfonickým ansámblem (a doufám, že to bude FOK) zkusíme představit veřejnosti keltskou hudbu.

Věřím, že i letos veřejnost překvapíme krásnými knihami. Zejména o tvorbě Jana Preislera. Z nově vydávaných publikací bych přiložil největší významtům, které se vztahují k výstavnímu programu v Obecním domě. Rádi bychom dokončili projekt „Obecní dům na DVD“, protože to je médium, které stále častěji vstupuje do našich domácností.

#### Obecní dům je významným podporovatelem nadačních akcí.

Každoročně jednáme o několika charitativních akcích. Rovněž letos chceme nepřímo formou několik spolupřátelství podpořit, aby výtěžek

#### připomene, je Josef Čapek, stojící jakoby ve stínu svého bratra Karla.

Výstavu z tvorby Josefa Čapka, symbolicky nazvanou Nejskromnější umění, zahájíme těsně před Vánoce. V prvním čtvrtletí letošního roku ale ještě doběhne retrospektivní výstava Antonína Procházky. V letních měsících bude kvůli významným akcím trochu posunut náš výstavní kalendář. Nicméně od začátku července bude mít veřejnost možnost zhlédnout další skutečnou lahůdku, a to retrospektivní výstavu díla Jana Preislera. Na podzim je připravována výstava „Český design 1995–2000“. Dále Obecní dům připravuje řadu menších výstav. Doufám, že se nám podaří vyjednat zápůjčky a na jaře představit veřejnosti tvorbu Jana Zrzavého, na podzim pak kresby architekta Michala Bříxe.



z nich byl co největší a mohl směřovat do rukou potřebných. V případě Obecního domu to je pomoc pro nadace v oblasti medicíny se zaměřením na malé děti.

**Pracoval jsem v několika kulturních domech. Všechny byly svými zřizovateli dotovány. V případě Obecního domu tomu tak není.**

Opravdu není. Obecní dům si na veškeré aktivity musí finanční prostředky vydělat sám. I na údržbu. Přitom si málokdo uvědomuje, že od jeho rekonstrukce uplynulo šest roků a že musíme začít s rozsáhlejší obnovou a údržbou. Naším cílem je dodržet závazky k pražské radnici a odeslat každým rokem na její účty dalších čtyřicet milionů korun. Je to vrácení finančních prostředků, které v letech 1994 až 1997 investovala do rozsáhlé rekonstrukce.

**Nejen loni, ale i letos se bude v Obecním domě konat několik velkých mezinárodních akcí politicko-společenského charakteru, s nimiž zřejmě budou spojena jistá omezení provozu.**

Nedomnívám se ale, že se budou opakovat rozsáhlá bezpečnostní opatření, jako tomu bylo v případě summitu NATO v listopadu loňského roku. Koncem května se v prostorách Obecního domu v Praze na několik dní sejde plenární zasedání Severoatlantické aliance. Připravuje se zde několik lékařských kongresů. Do Obecního domu se sjede top management, generální ředitelé a prezidenti světových sázkových společností. Takovýchto zajímavých konferencí a kongresů bude Obecní dům hostit celou řadu, čímž se naplňuje další rovina jeho fungování coby místa setkávání se různých kultur, lidí a názorů. Věřím, že v našich prostorách bude i nadále slavit své narozeniny v té době již exprezident Václav Havel, že se zde bude konat další ročník jeho akce „Forum 2000“ – diskuse moudrých a zajímavých lidí z celé planety. Loni bylo totiž poprvé přeneseno z Pražského hradu k nám, do podhradí. Obecní dům je národním symbolem a my zcela zarputile chceme dál tuto jeho pověst budovat prostřednictvím toho nejlepšího z české občanské společnosti, kultury a gastronomie.

>> [www.obecnidum.cz](http://www.obecnidum.cz)



*Rozhoduje odvaha být tím, čím jsme, a láska k tomu, co je přirozené a krásné. Čím odpovědněji se postavíme k pravdě, tím hlouběji porozumíme životu a pochopíme, že základem blahobytu člověka je nezávislost a spokojenost. Klíč ke štěstí má ve své vlastní ruce každý. Stačí být nesobeckým a pokusit se udělat jiné lidi šťastnými.*  
Jarmila Novotná, 1907 - 1994

# Šestnáct sezon v Metropolitní opeře



Následovala role Violetty. V červenci Jarmila točila i svůj první film – „Vyznavači slunce“.

## Prezident Masaryk

Rok 1926 byl ve znamení řádného členství v opeře Národního divadla. Poznala i svého celoživotního partnera Jiřího Daubka. Po odmítnutí vídeňského angažmá se rozhodla pro studium v Itálii. To zahájila v únoru 1927 v Milánu. Zprávy o talentované a krásné pěvkyni přivedly při jednom z jejich četných návratů do Prahy do Národního divadla i prezidenta Masaryka. Následovalo jeho pozvání do Lán. Od té doby se datuje přátelský vztah nejen k panu prezidentovi, ale i k jeho synovi Janovi. Prezident pomohl zařídit Novotné cestu do Londýna a studium u maestra Piccoliho v Milánu. 2. srpna 1928 pak Novotná debutovala ve veronské Aréně. Její pojetí Gildy bylo dobovým tiskem označeno za triumfální. Z mnoha nabídek na operní angažmá si zvolila Berlín. Tím částečně následovala dráhu Emy Destinnové. Pod vedením Otto Klemperera následovaly další úspěchy. 30. prosince 1929 proběhla premiéra „Prodané nevěsty“ pod taktovkou Alexandra Zemlinského.

## S Franzem Lehárem

Počátek třicátých let jakoby předznamenal osudové postavení Jarmily Novotné, věčně prchající před zlem. Začaly první útoky na zpívání v češtině. Na tíživou atmosféru předválečné Evropy jí nedávala zapomenout ani skutečnost, že se ve své vlasti 16. července 1931 provdala za Jiřího Daubka. Novým českým domovem se jí stal zámek v Litni, sídlo šlechtické rodiny Daubků, pyšníci se styky s elitou české kultury. Pokračování berlínského angažmá nemělo dlouhého trvání. Před nastupujícím fašismem poprvé utíká do Vídně, kde spolupracovala s Franzem Lehárem. Dusnou předválečnou atmosféru nemohly rozptýlit ani úspěchy operní divy v Paříži, Salcburku a Praze. Ve Vídni ji zastihl konec Rakouské republiky. 11. března 1938 utíká před rozpínajícím se fašismem podruhé. Ten se

## Lví silou, letem sokolím

Jarmila Novotná se narodila 23. září 1907 v Praze v rodině dámského krejčího. Rodiče ji i sestru Pavlu vedli k lásce k hudbě a divadlu. Rodina Novotných byla aktivní ve Vínohradském Sokole, kde mladá Jarmilka okusila kouzlo divadla. V roce 1922 následovalo Pištěkovo divadlo a divadlo Vínohradské. Ještě v tomtéž roce zkusila menší roli v Národním divadle. V létě 1923 pořádala Česká obec sokolská na Vyšehradě „Nastolení Libušino“ s Emou Destinnovou. Jarmilin otec paní Destinnovou požádal, aby si mladou Jarmilku poslechla. Jarmila se tak stala její žačkou. Ta a následně Hilbert Vávra ji na dráhu operní hvězdy připravili natolik dobře, že šéf opery Národního divadla Otakar Ostrčil po upozornění na talentovanou dívku neváhal a ještě před koncem divadelní sezony jí svěřil roli Mařenky v „Prodané nevěstě“. První velké vystoupení v Národním divadle 27. června 1925 skončilo úspěchem.

nezastavil ani před branami Československa. 3. března 1939 se Novotná rozloučila s pražským publikem a 14. března 1939 dorazila do New Yorku. Následující den ji zastihla zpráva o obsazení Československa.

### Do Metropolitní opery

Začátky v Americe nebyly lehké. Rodina o všechno přišla. Americkou premiéru si odbyla 5. ledna 1940 jako Mimi v „Bohémě“ pod taktovkou Papiho v San Franciscu. Do Metropolitní opery Jarmilu Novotnou uvedl Arturo Toscanini. Následovaly další role, další úspěchy po Spojených státech i celé Americe. Zvláště její Violetta byla nepřekonatelná. Zbytek její kariéry byl v Americe provázen spoluprací s Toscaninim, který Jarmilu bezmezně obdivoval. Po ustavení exilové vlády v Londýně se Jarmila Novotná jednoznačně přihlásila k podpoře úsilí o osvobození vlasti. Její „Lidické písně“ se staly nejen posilou lidí doma ve vlasti, ale i nadčasovou legendou.

### „Poznamenání“

Konec světové války však předznamenal ještě větší smutek pro celou rodinu Daubkových. Jejich majetek v Litni byl obsazen Rudou armádou, silně poškozen a znárodněn. V červenci 1945 se Jarmila vrací domů. Její a manželova snaha o navrácení rodinného sídla v Litni narázela na vyhýbavé sliby. Přesto vystoupila v Národním divadle a absolvovala turné po Československu. S publikem se rozloučila



16. září 1945 ve Smetanově síni Obecního domu. Poté odjíždí zpět do Spojených států. Manželovi Jiřímu se nakrátko podařilo získat rodinný majetek v Litni nazpět a v červnu 1947 se Jarmila Novotná ještě jednou do Litně vrátila. 23. června 1947 poprvé po válce slyšeli Pražané její Mařenku v „Prodané nevěstě“ v Národním divadle. 3. července následoval koncert ve Smetanově síni Obecního domu a v srpnu natáčení filmu „The Search“ – „Poznamenání“. Poutavé drama

o ztracených evropských dětech bylo citovou reflexí války.

### Opět v New Yorku

Začátek roku 1948 zastihl Jarmilu Novotnou opět v New Yorku. Zde se dověděla o smrti Jana Masaryka. Následovala nová konfiskace majetku v Litni, tentokrát definitivní. Její snaha odvézt alespoň osobní věci a nábytek skončila jen malým úspěchem. 19. června 1948 odjíždí do Paříže a následně do New Yorku za sérií dalších úspěšných amerických sezon. S americkými posluchači se definitivně rozloučila v červenci 1956 při „Figarově svatbě“ v Cincinnati rolí Cherubína. Po skončení operní kariéry se věnovala neméně úspěšně přednáškové činnosti, muzikálu a činohře. V roce 1958 s manželem Jiřím zakoupili dům ve Vídni, kde žili až do Jiřího smrti v roce 1981. Československé úřady jí nepovolily účast na pohřbu vlastní matky. Svoji milovanou zemi mohla spatřit po mnoha letech až v roce 1972. Svým dvěma dětem ukázala Prahu v roce 1976. Návrat v roce 1983 byl ve znamení ovací, které jí připravili návštěvníci Divadla hudby poté, co zarecitovala závěrečné verše Seifertovy Hory Říp. Po smrti manžela Jiřího se vrátila zpět do New Yorku. Dostalo se jí nejvyšších poct a poslední roky strávila obklopena řadou přátel. V Praze byla jmenována čestnou občankou a čestnou členkou Státní opery. Zemřela 9. února 1994 v New Yorku.

(z materiálů Obecního domu)



# Českých 100 nejlepších



Comenius

29. listopadu 2002 byl Všudybyl při tom, když se na Pražském hradě v rámci galavečera organizovaného panevropskou společností pro kulturu, vzdělávání a vědecko-technickou spolupráci Comenius vyhlášovalo „Českých 100 nejlepších“. Na ceremoniálu předávání diplomů v sedmi oborových kategoriích: „Příře státního rozpočtu“; „Úřady práce“; „Cestovní ruch“; „Zemědělská výroba, potravinářství, lesnictví“; „Stavebnictví“; „Informační technologie ve státní správě“; „Dynamický růst“ a „Lady Pro 2002“ se osobně podíleli členové vlády v čele s premiérem Vladimírem Špidlou. Cílem hnutí „Českých 100 nejlepších“ je v celonárodním měřítku nalézt, vybrat, zviditelnit a veřejně, slavnostním způsobem ocenit v České republice zaregistrované firmy, podniky, či společnosti z co nejširšího spektra ekonomických aktivit, které dosahují vynikajících, mimořádných anebo pozoruhodných výsledků.

>> [www.comenius.cz](http://www.comenius.cz)







# Vánoční koncert Nadace Terezy Maxové

se uskutečnil 10. prosince loňského roku v Paláci Žofín na Slovanském ostrově. Moderovali jej Lucie Borhyová a Vladimír Čech. Operním zpěvem se zaskvěla Natálie Nemethyová z Dětského domova v Novém Strašecí, klavírním vystoupením Vojtěch Vraný z Dětského domova v Pyšelicích, zúčastnili se i Bambini di Praga a řada dalších profesionálních umělců.

Akci zajistila agentura Sense Production.

>> [www.nadacetm.cz](http://www.nadacetm.cz)





TAJMAC-ZPS obchoduje s téměř pěti desítkami zemí. Nejčilejší kontakty udržuje s USA, Itálií a Německem. Pozornost zaměřuje i na východní trhy. Jeden z nejdůležitějších kontraktů v historii akciové společnosti TAJMAC-ZPS Zlín podepsal její generální ředitel Ing. František Lambert začátkem loňského prosince v Číně s firmou Shanghai Machine Tool Group. Ta je součástí holdingu



18. 11. 2002 se ve Zlíně předseda Senátu České republiky Petr Pithart setkal s generálním ředitelem akciové společnosti TAJMAC-ZPS Zlín Františkem Lambertem. Seznamoval se tu s činností největšího výrobce obráběcích strojů v Česku a současně největšího zaměstnavatele ve Zlínském regionu. František Lambert řekl, že cílem snažení firmy mj. je posilovat hrdost českých strojařů a všeobecné povědomí o vynikajících odborných kvalitách a budoucnosti tohoto oboru. Petr Pithart se zajímal o specifikaci fungujících strojírenských podniků v České republice a také o to, jaký případný dopad na tento resort bude mít vstup Česka do Evropské unie. Oba se shodli na tom, jak nesmírně důležitá je podpora státu v oblasti technického vývoje a také profesního vzdělávání, neboť to je cesta k dalšímu rozvoji nejen strojírenství, ale celé české ekonomiky. Petr Pithart pozval Ing. Lamberta k další diskusi k němu do úřadu a současně jej požádal, aby zpracoval celkovou analýzu současného stavu českého strojírenství. (hy)

Shanghai Electric Company, který se skládá z 20 společností. Holding vyrábí např. energetická zařízení, parní turbíny s výkonem 650 MW pro čínský trh a trhy ostatních zemí jihovýchodní Asie, ale také obráběcí stroje. V jeho výrobním sortimentu však doposud chybí přesné a kvalitní

# Česká republika uspěla v Číně

Cílem klientů business travel není cestování, ale dělání byznysu. Business travel je o těch službách a zázemí, které zákazníkům umožňují plně se věnovat práci. Může být i o tom, jak prostřednictvím aktivit cestovního ruchu motivovat k soudržnosti s firmou a rentabilitě pracovních výkonů. Také o tom, jak úspěšně propagovat turistickou destinaci Česko v zahraničí. Čínský trh je nesmírně atraktivní. Tomu odpovídá obrovský zájem dodavatelů a investorů z celého světa uspět právě zde. Je proto více než potěšitelné, že se to v tvrdé konkurenci západoevropských a zejména amerických firem podařilo právě zlínskému TAJMAC-ZPS.



bude vystaven na mezinárodní výstavě obráběcích strojů v dubnu příštího roku v Pekingu.

„Po půlroční spolupráci s čínským partnerem se nám s minimálními finančními náklady podařilo úspěšně tuto přípravnou fázi uzavřít s tím, že do roku 2006 společně vyrobíme 320 obráběcích center pro Čínu. Do budoucna předpokládáme rozšíření spolupráce i do jiných zemí,“ řekl Ing. Lambert a dále dodal, „Čína je velká a zajímavá země, do které nyní proudí miliardy investic z celého světa. My zde spojujeme naši tradiční kvalitu a schopnost vývoje s nižšími čínskými náklady

a obrovským threm. Co se u nás počítá ve stovkách kusů, může v Číně dosáhnout tisíců.“

Podpisem výše uvedeného kontraktu je TAJMAC-ZPS Zlín první českou společností, vyrábějící v Číně obráběcí stroje.

>> [www.tajmac-zps.cz](http://www.tajmac-zps.cz)



výrobky typu vertikálních a horizontálních center, které produkuje TAJMAC-ZPS Zlín. Proto se obě společnosti během velmi krátké doby dohodly na dlouhodobé spolupráci. Čínská strana si TAJMAC-ZPS vybrala v tvrdé konkurenci mnoha výrobců obráběcích strojů na světě. První společný výrobek, stroj MCFV 1260, byl vystavován na všečínské výstavě obráběcích strojů v Šanghaji, po níž byl instalován v závodě na výrobu turbín. Další stroj





Vedení společnosti TAJMAC-ZPS, a. s., Zlín děkuje všem spolupracovníkům, obchodním partnerům a přátelům za dosavadní spolupráci, věrnost a přízeň a přeje hodně úspěchů v roce 2003.

**TAJMAC - ZPS**

Mezi základní lidské hodnoty kromě svobody, rovnosti a solidarity patří sociální jistota a důstojné pracovní podmínky. Groupe Chèque Déjeuner pomáhá firmám realizovat tyto principy v běžném životě prostřednictvím nabídky svých platebních šeků. Kromě jídelních kupónů Groupe Chèque Déjeuner působí v oblasti šeků dárkových, kulturních a sociálních. V této sféře je uchazečem o první pozici na evropském trhu. Má roční obrát 1,45 miliard euro. Ročně vydá kolem 290 milionů šeků a denně uspokojí na pět milionů uživatelů.

# Proč Le Chèque Déjeuner?

V dobách, kdy u nás byla aktuální anekdota: „Přijde paní do masny a ptá se: ‚Prosím vás, nemáte jogurt?‘ a prodavač jí řekne: ‚Ale paní, to jste se asi spletla, tady jste v masně, tady nemáme maso, jogurt nemají naproti v mlékárně!‘, kdy se mnozí lidé tvářili (u některých to přetrvává), že pracují a stát zase jako že je za to platí, jsem prošel řadou zaměstnání. Pouze málo firem, u nichž jsem pobíral podporu v zaměstnanosti, ale mělo vlastní závodní jídelnu. Zpravidla jsem každý měsíc nafasoval „rájenky“ a ty pak projedl či proradostnil v tehdejších podnicích RaJ, lahůdkách, samoobsluhách, řeznictvích apod. Na stravenky se dalo nakoupit ledacos. Nicméně, pokud bych byl dnes zaměstnavatelem, určitě bych stravenky pro zaměstnance nakupoval. Na rozdíl od dob minulých bych si ale teď mohl vybrat od koho. Na to, jaké výhody bych tím čerpal, jsem se zeptal obchodního ředitele společnosti Le Chèque Déjeuner s.r.o. Mgr. Jana Tomáška.



Jídelní kupóny představují zajímavou formu, jak zajistit závodní stravování, a to bez ohledu na počet zaměstnanců a velikost firmy, která se rozhodne tento produkt využívat. Umožňují získat daňové výhody a ušetřit mzdové náklady při zvýšení reálného příjmu zaměstnanců. Výdaje na tuto formu stravování zaměstnanců může zaměstnavatel uplatnit jako daňově uznatelný náklad, a to až do výše 55 % z celkové ceny nominální hodnoty jídelních kupónů (ze sociálního nebo jiného fondu však můžete hradit i více). V současné době si můžete dopřát jídelní kupón až do hodnoty 87 Kč bez nárůstu ostatních nákladů, neboť maximální daňově uznatelný příspěvek na jeden jídelní kupón je 47,85 Kč (zákon č. 586/1992 Sb. o daních z příjmů). Jídelní kupóny



tak mohou tvořit podstatnou složku sociální politiky podniku. Nepřinášejí výhody pouze zaměstnavateli, ale i zaměstnancům, a stávají se efektivním motivačním nástrojem. Nepodléhají dani z přidané hodnoty. Objednatel při jejich nákupu hradí pouze nominální hodnotu a dohodnutou provizi (+ DPH z této provize).

## Proč bych coby zaměstnavatel měl volit společnost Le Chèque Déjeuner?

Le Chèque Déjeuner s.r.o. je českou společností, která patří do skupiny Groupe Chèque Déjeuner. Ta vznikla na francouzském trhu roku 1964. Celá skupina dnes působí v řadě míst Evropy. V současnosti expandujeme zejména ve střední a východní Evropě. Kromě Česka je to Polsko, Slovensko, Rumunsko, Maďarsko. Pokud se vrátíme blíže k Francii, působíme v Itálii, Španělsku. Naším krédem je maximální spokojenost zákazníka a jeho pohodlí. Proto se třeba klienta ptáme na jeho oblíbené restaurace. Jestliže je dosud nemáme v seznamu (dnes máme v portfoliu na 17 000 míst, které akceptují naše jídelní kupóny), tak mu nová místa nasmlouváme. Dále vycházíme z univerzálnosti použití kupónů, a proto naši zákazníci mohou využít kupóny jak ve velkých, tak ale i malých městech, vesnicích, rekreačních centrech České republiky. Disponujeme sedmnácti pobočkami po celé České republice, které usnadňují komunikaci se zákazníky a v nichž jídelní kupóny vykupujeme od provozovatelů restauračních zařízení.

Dalším důvodem, proč řada zaměstnavatelů volí společnost Chèque Déjeuner, je to, že jídelní kupóny našim zákazníkům – firmám, podnikům, soukromníkům, úřadům, státním institucím – dodáváme v šekových knížkách, které jsou uzpůsobené a mohou být personifikované dle požadavků klienta. Tj. jestliže zaměstnavatel







řekne: „Tito lidé mi odpracovali devatenáct pracovních dnů, tito patnáct, dvacet apod.“, dodáme mu přesně na konkrétní jména v každé šekové knížce požadovaný počet kupónů a nezáleží nám na tom, má-li daný podnik padesát zaměstnanců, tři sta či tři tisíce. Každý ze zaměstnanců tak dostává počet jídelních kupónů odpovídající počtu odpracovaných dní. Zkrátka, systém jídelních kupónů je stavěný tak, aby byl plně přizpůsobitelný na konkrétní požadavky a nezatěžoval zaměstnavatele další administrativou. Výhodou šekových knížek jsou i vložené slevové a dárkové poukázky, které ve spolupráci s našimi partnery připravujeme pro všechny uživatele kupónů Chèque Déjeuner. Jako příklad mohou uvést spolupráci s restauracemi McDonald's a KFC, kde zákazník po předložení kupónu obdržel zdarma zmrzlinu.

Další plus, které naši zákazníci velice oceňují, je distribuce zakázky od nás k uživateli. Šekové knížky s jídelními kupóny dodáváme až na místa určení, kam si zaměstnavatel přeje. Dodáme mu je nejen do sídla firmy, ale i do poboček, filiálek či dislokovaných pracovišť po celé České republice.

#### Jídelní kupón je ale také denně používaným nosičem informací a reklamy...

To je další z argumentů, proč používat naše jídelní kupóny. Na každém jídelním kupónu totiž může být logo zaměstnavatele a libovolné textové informace, čímž si náš zákazník dělá vlastní reklamu a podporuje loajalitu zaměstnanců vůči své firmě.

#### Koncem loňského roku jste na českém trhu rozjeli kampaň „Ďábelské pokušení“.

Ano, tato propagační akce komunikuje legální a moderní způsob hospodaření s penězi, založený na systému jídelních kupónů Chèque Déjeuner, který využívají ekonomicky myslící firmy a podnikatelé. V podstatě tu jde o 7 700,- Kč nezdanitelného příjmu.

Na našich internetových stránkách [www.jidelnikupony.cz](http://www.jidelnikupony.cz) se můžete snadno dozvědět, kolik firma ušetří, pokud zavede stravování pomocí jídelních kupónů Chèque Déjeuner. Najdete tam vysvětlení výhod a kalkulačku, která po zadání hrubé mzdy, nominální hodnoty kupónu, počtu odpracovaných dnů a počtu zaměstnanců vypočítá přibližnou částku, kterou firma ušetří při zavedení systému Chèque Déjeuner v porovnání se zvýšením hrubého příjmu o částku ve stejné výši jako příspěvek zaměstnavatele na jídelní kupóny.

#### Naše povídání vychází v prvním vydání roku 2003. Co byste popřál firmě a čtenářům do nového roku?

Určitě hodně zdraví, štěstí a lásky a více tolerantnosti, osobních a pracovních úspěchů.

>> [www.jidelnikupony.cz](http://www.jidelnikupony.cz)

# ĎÁBELSKÉ POKUŠENÍ

## 7 700,- Kč nezdanitelného příjmu

Chèque Déjeuner Vám nabízí finančně zajímavý produkt, který Vám umožní zredukovat náklady na mzdy a zároveň zajistit důstojné stravování Vašich zaměstnanců. Chcete-li se dozvědět více, kontaktujte nás.

**infolinka: 261 210 370**

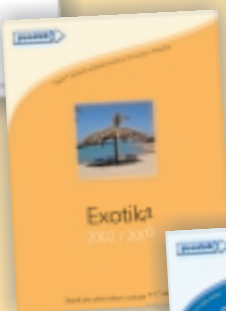


[www.jidelnikupony.cz](http://www.jidelnikupony.cz)

# Stejně jako před rokem, cestujeme s Pradokem



● **Lyžování v Alpách**



● **V zimě za teplem**



● **Prodej Léto 2003 zahájen!**

Řecko & řecké ostrovy: Ol. riviéra • Kréta • Korfu • Chalkidiki • Rhodos  
• Chorvatsko: Istrie - Rabac

**Provize až 12 %**

● **Výrazné slevy do 28. 2. 2003!**

● **Výlety zdarma**

● **Svozy zdarma**

● **Děti zcela zdarma**

● **Prezentace katalogů se koná 16. 1. 2003 v restauraci FAKTORIE, P-5 od 11:00 hod**



Zborovská 6, 150 00 Praha 5  
Tel.: 257 328 252, fax: 257 329 035  
E-mail: info@pradok.cz, www.pradok.cz



## Lucia-Gloegg party

Tentokrát na 12. prosince zval General Manager letecké společnosti SAS - Scandinavian Airlines System - pro Česko, Slovensko, Maďarsko, Chorvatsko a Slovinsko Ing. Jiří Matoušek na tradiční párty při příležitosti skandinávské slavnosti návratu světla. Lidová pranostika říká: „Lucie noci upije, ale dne nepřidá.“ My účastníci Lucia - Gloegg party pořádané v Crystal Ballromu hotelu Radisson SAS Alcron Praha jsme však noci upijeli typický norský nápoj gloegg.



● Scandinavian Airlines System  
● Aviatická 12, P.O.Box 112, 160 08 Praha 6  
● tel.: 220 115 001, fax: 220 115 306  
● e-mail: sasprg@sas.dk  
● >> [www.scandinavian.net](http://www.scandinavian.net)



A STAR ALLIANCE MEMBER



# ČSA AirTours převzal na Hradě ocenění

29. listopadu loňského roku ve Španělském sále Pražského hradu přebíral výkonný ředitel cestovní kanceláře ČSA AirTours Marcel Tomsz z rukou ministra pro místní rozvoj Pavla Němce v rámci galavečera vyhlašování „Českých 100 nejlepších“ diplom v kategorii „Turistický ruch“. Čím je tato cestovní kancelář majoritnímu majiteli, Českým aeroliniím, jsem se zeptal viceprezidenta ČSA pro obchod a marketing a zároveň předsedy představenstva akciové společnosti ČSA AirTours JUDr. Václava Krále.

V oblasti, v níž ČSA AirTours podniká, se svým zákazníkům snažíme tvořit služby na míru nejen při zajišťování dílčích služeb, jako jsou ubytování, letenky, pronájem vozů apod., ale i kompletních balíků služeb. Služby jsou stavěny dle potřeb klientů, a právě jejich ohlasy byly zřejmě rozhodující i pro získání ocenění v obrovské konkurenci na českém trhu.

Udávaný počet respondentů kolem pětadvaceti tisíc, kteří rozhodovali o tom, kdo bude oceněn, rozhodně není malý. Čím ještě si cestovní kancelář ČSA AirTours vydobyla své postavení mezi nejoblíbenějšími firmami z oblasti cestovního ruchu?

Možná tím, že úspěšně upřednostňujeme kvalitu před kvantitou. Nejsme cestovní kancelář masové turistiky. Snažíme se oslovovat určitý segment trhu, který využívá leteckou přepravu i mimo sféru aktivit volného času. Velkou oblibu si například získaly naše eurovíkendy. Ty jsou jedním z pilířů



podnikatelských úspěchů ČSA AirTours. Pokud bych měl jmenovat nejoblíbenější pobytová místa zimní nabídky eurovíkendů, pak to jsou: Amsterdam, Athény, Barcelona, Benátky, Brusel, Budapešť, Dublin, Helsinky, Kodaň, Londýn, Madrid, Moskva, Oslo, Paříž, Riga, Řím, Sankt Petěrburg, Stockholm, Vilnius a Zürich. Z tradičních destinací a pobytových cílů našich leteckých zájezdů bych pak jmenoval např. Dubaj ve Spojených arabských emirátech, kyperskou

nejen destinace, kam ČSA přímo létají. Jakou roli při volbě pobytových míst sehrává členství majoritního vlastníka cestovní kanceláře ČSA AirTours, Českých aerolinií, ve SkyTeamu?

Velkou, a to zejména z pohledu incomingu do České republiky. Pochopitelně pro klienty z České republiky jsme s partnery, kterými jsou AeroMexico, Air France, Alitalia, Delta Air Lines a Korean Air schopni nabídnout dopravu do jimi zvolených míst téměř osmi tisíci spoji denně. SkyTeam létá do více než pěti set destinací. Společně s tím se jim pochopitelně dostává výhod všech aliančních bonusových programů včetně asistence ve více než jedenácti stech kancelářích SkyTeamu po celém světě.

Co přejete ČSA AirTours a čtenářům Všudybylu do nového roku?

Abychom v rámci letošního osmdesátého výročí ČSA ke stávajícím spokojeným zákazníkům připojili hodně dalších z tuzemska i ze světa. A čtenářům? Hodně nalétaných milí do pobytových míst ČSA AirTours.

>> [www.airtours.cz](http://www.airtours.cz)

>> [www.csa.cz](http://www.csa.cz)



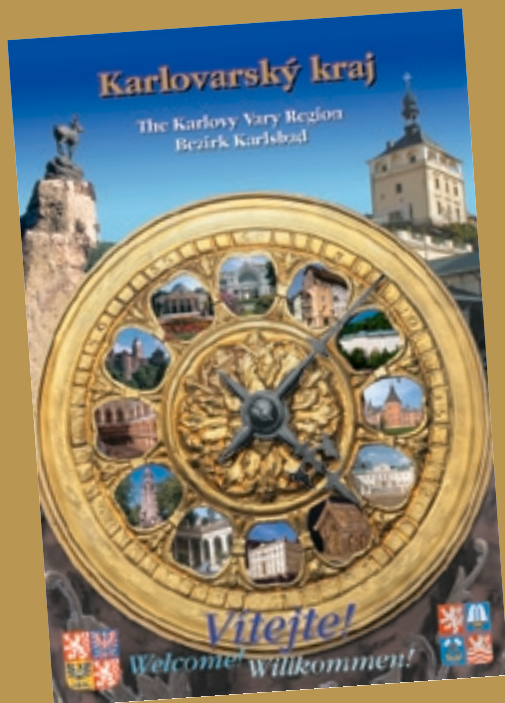
Lamaku, Colombo na Srí Lance, Bejrút, New York, Istanbul, Toronto, Bridgetown na Barbadosu, Denpasar na Bali, kubánskou Havanu, Mahé na Seychelách, Malé na Maledivách, Maurícius či Santo Domingo v Dominikánské republice. Významnými sférami činnosti cestovní kanceláře ČSA AirTours, na které rozhodně nelze zapomenout, jsou oblast business travel a incoming do České republiky.

Svým výčtem pobytových míst leteckých zájezdů jste naznačil, že ČSA AirTours nabízí



# Karlovarský kraj

v kostce obrazem, mapou a slovem



Nadčasová reprezentativní barevná kniha formátu A4 o rozsahu 168 stran s vysoce kvalitním obsahovým i grafickým zpracováním ve třech jazykových mutacích (čeština, angličtina, němčina) je pozvánkou do Karlovarského kraje nejen za léčivými prameny a nevsedním lázeňským prostředím. Prostřednictvím fotografií prezentuje kraj mnoha tváří – kulturně historické objekty a památky, městské památkové rezervace, přírodní a krajinné krásy, historická města a obce i horská střediska. Kulturní a přírodní dědictví obohacuje nabídka české pohostinnosti (představení hotelů, lázeňských sanatorií a restaurací).

## Na GO a Regiontours v Brně v pavilonu A2 na stánku 108

V devátém vydání loňského VŠudybylu jsme informovali o křtu celorepublikové reprezentativní publikace „Praha a turistické perly České republiky“ v hotelu Prague Marriott. Jejím cílem je propagovat přírodní a kulturní dědictví a přispět k podpoře obchodních aktivit cestovního ruchu na území České republiky. Při příležitosti konání veletržních akcí GO a Regiontour představí v Brně Agentura propagace České republiky ACR Alfa zahraničním touroperátorům a návštěvníkům veletrhu vedle této celorepublikové knihy ještě svoji knižní novinku, krajskou publikaci – Karlovarský kraj.

## Věcně i emotivně inspirující

Kniha Karlovarský kraj je především určena k propagačním, reprezentačním a pracovním účelům Krajského úřadu Karlovarského kraje. Mimořádně bohatou kulturní tradici kraje v minulosti naplňovali i slavní návštěvníci jako např. Karel IV., ruský car Petr I. Veliký, císařovna Marie Terezie, Johan Wolfgang von Goethe, Antonín Dvořák, Sigmund Freud nebo spisovatel Egon Ervín Kisch, se kterými je možné se setkat na stránkách knihy.

Publikace Karlovarský kraj je emotivně inspirující a má šanci účinně sloužit k jeho zviditelnění v zahraničí prostřednictvím veletrhů,

workshopů a výstav. Návštěvníci lázeňských hotelů a sanatorií se



s ní budou setkávat v hotelových pokojích. Je vhodným dárkem, ale také turistickým průvodcem pro všechny, kteří do kraje zavítají, ať už za poznáním nebo léčením.

## Výběr tradičních akcí

Krajská edice obsahuje i výběr tradičních kulturně společenských i sportovních akcí mezinárodního významu.

Upozorňuje na tradici a historii výroby porcelánu, skla, hudebních nástrojů, ale i hornictví. Součástí publikace je i pohled přes hranici k našim sousedům na historické a kulturní objekty měst a přírodní atraktivitu v rámci euroregionu

Euregio Egrensis. Rejstříkovou část knihy tvoří základní údaje o Karlovarském kraji, představení Krajského úřadu, seznam měst a obcí, adresy infocenter i adresář pořadatelů tradičních akcí konaných v kraji.

**ACR Alfa**®

- ACR Alfa s.r.o.
- Boleslavova 141/3, 140 00 Praha 4
- tel.: 261 215 703, mobil: 606 645 084
- e-mail: info@acr-alfa.cz
- >> [www.vitejte.cz](http://www.vitejte.cz)

# Muzea Plzeňského kraje v roce 2003

## ZÁPADOČESKÉ MUZEUM V PLZNI

Je jedním z největších muzeí v České republice. Sbírkou obsahují kolem dvou milionů předmětů. Mezi světové unikáty patří Plzeňská městská zbrojnice, která prezentuje v Evropě ojedinělou kolekci palných zbraní od konce 14. do 17. století.

- do 30. 3. **Příběh loutek**
- 24. 4.–28. 9. **Vojenské palné zbraně**  
1. a 2. světové války
- 3. 3.–4. 4. **Typický obraz 100 x 80.**  
Česká malba na počátku 21. století
- 29. 5.–26. 6. **Bible očima světa**
- 10. 7.–28. 9. **Tváře Předního východu**
- říjen – leden **Krásy a tajemství České republiky**

Kopeckého sady 2, 301 00 Plzeň  
tel.: 377 329 380, fax: 377 236 541  
e-mail: muzeumplzen@quick.cz  
knihovna99@volny.cz, >> [www.zcm.cz](http://www.zcm.cz)



Západočeské muzeum  
v Plzni

## MUZEUM DR. ŠIMONA ADLERA V HARTMANICÍCH – DOBRÉ VODĚ

je věnováno památce sto deseti zaniklých židovských komunit v západočeském pohraničí a originální formou seznamuje s životem židovské menšiny na Šumavě.

Muzeum je umístěno v rekonstruovaném rodném domě významného židovského historika a pražského rabína Dr. Šimona Adlera.

Dobrá Voda č. 5, 342 01 Sušice  
tel.: 376 593 412, 376 593 413  
>> [www.zcm.cz](http://www.zcm.cz)



Muzeum  
Dr. Šimona Adlera  
v Hartmanicích –  
Dobré Vodě



Muzeum a galerie severního Plzeňska Mariánská Týnice

## ZÁPADOČESKÉ MUZEUM V PLZNI - NÁRODOPISNÉ MUZEUM PLZEŇSKA

představuje život a práci obyvatel Plzně a Plzeňska. Muzeum se v roce 1948 stalo součástí dnešního Západočeského muzea v Plzni. Nová instalace po r. 2000 prezentuje městské interiéry od gotiky po 1. třetinu 20. století, venkovské světnice a černou kuchyni z poč. 19. století., unikátní barokní lékárnu.

- do 2. 2. **„Narodil se v Betlémě ...“**  
české betlémy
- 29. 4.–1. 6. **80 let vysílání Českého rozhlasu**
- 19. 6.–11. 11. **Dálnice D 5.**  
Pravěk a současná tajemství dálničního obchvatu Plzně
- 6. 11.–4. 1. **Hasičská tradice**

Náměstí Republiky 13, 301 00 Plzeň  
tel.: 377 236 054  
>> [www.zcm.cz](http://www.zcm.cz)

## MUZEUM A GALERIE SEVERNÍHO PLZEŇSKA MARIÁNSKÁ TÝNICE

Expozice historického vývoje severního Plzeňska, pravěké osídlení, archeologické nálezy, gotické umění a život ve středověku. Kultura 16. a počátku 17. století, rod Grypspeků z Grypspachu, barokní kultura a umění, cechy a řemeslná výroba – dokumenty, nástroje, výrobky, korouhve. Kultura poloviny 19. století, literatura, výtvarné umění. Život na venkově v 19. století a v první polovině 20. století. Architektura, selská jízba, lidový kroj, zemědělské nářadí, lidová keramika, společenský, kulturní, politický a hospodářský vývoj druhé poloviny 19. století. Spolky, školství, doprava, průmysl, vznik Československé republiky, každodenní život 20. a 30. let 20. století. Dobová kuchyně. II. světová válka a osvobození. Poválečný vývoj na severním Plzeňsku. Umělecká a užitková litina pláské železářny – výrobky meternichovské hutě v 19. století. Pamětní síň Marie Uchytílové – medailerská a sochařská tvorba, památník dětským obětem války.

- 11. 6.–6. 7. **Historická jízdní kola** –  
výstava ze soukromé sbírky
- 5. 8.–14. 9. **Bohuslav Reynek** –  
výběr z grafického díla
- 17. 9.–31. 10. **Společenský život  
na Kralovicku ve 2. polovině 19. století** –  
výstava z muzejních sbírek
- 6. 9. **Tradiční Mariánská pouť** s pobozností

Mariánská Týnice, 331 41 pošta Kralovice  
tel./fax: 373 396 410, 373 397 393  
e-mail: mtynice@iol.cz

## MUZEUM ČESKÉHO LESA V TACHOVĚ

Regionální vlastivědné muzeum oblasti Českého lesa a jeho podhůří – historie od počátku osídlení do r. 1945. Příroda, národopis, sbírka gotického umění (sousedí Poslední večere Páně v životní velikosti), funkční hrací mechanismy – skříňka, obraz, orchestrion.

- **Putování za předky** – heraldická výstava
- **Historické modely** – výstava modelů lodí, zbraní apod.

třída Míru 447, 347 01 Tachov  
e-mail: muzeumtc@quick.cz  
>> [www.tachov.cz](http://www.tachov.cz)

## MUZEUM ŠUMAVY KAŠPERSKÉ HORY

Příroda na Šumavě – zoologie, botanika, geologie, ochrana přírody, zemědělství, myslivost a těžba zlata, dále sklářství, lidové umění, gotické a barokní plastiky, kolekce regionálního výtvarného umění a grafiky se šumavskými motivy.

■ květen–říjen **Šumava na nejstarších fotografích** a nejstarší fotografové Šumavy

■ květen–říjen **Z dějin sklárny v Anníně**

náměstí 140, 341 91 Kašperské Hory  
tel.: 376 582 226 (přírodovědné pracoviště)  
tel.: 376 582 505 (historické pracoviště)  
e-mail: horpeniak@sumavanet.cz

## MUZEUM ŠUMAVY SUŠICE

Regionální dějiny, archeologie, sušický cínový poklad, gotické plastiky, šumavské sklo, kapucínská knihovna, sušické sírkařství, Karel Klostermann.

■ červenec–srpen **„Sladká historie“** – výstava z dějin včelařství a zpracování medu u nás

náměstí Svobody 40, 342 01 Sušice  
tel./fax: 376 528 850  
e-mail: muzeum.susice@tiscali.cz

## MUZEUM ŠUMAVY V ŽELEZNÉ RUDĚ

Rodinná sbírka významného sklářského rodu Abelů, produkce abelovských skláren, malby na zrcadle, dobový interiér z 19. století, lidový malovaný nábytek, šumavské hamernictví.

Javorská 154, 340 04 Železná Ruda  
tel.: 376 697 319

## MUZEUM DR. BOHUSLAVA HORÁKA V ROKYCANĚCH

Regionální vlastivědné muzeum se specializací na železářství a paleontologii. Součástí je jediný zachovaný vodní hamr s dobovým zařízením v Česku (v Dobřívě), který je jedinečnou ukázkou staré železářské technologie. Paleontologická sbírka (102 tisíc fosilií) ze starších prvohor patří k nejvýznamnějším sbírkám nejen v Česku, ale i v Evropě. Její specifickou zajímavostí jsou křemenné konkrce obsahující zkameněliny, které Joachim Barrande popsal jako tzv. „rokycanské kuličky“. K dalším zajímavostem muzea patří sbírka umělecké litiny, sbírka regionálního výtvarného umění a bohatý fotoarchiv.

■ 19. 3. **Velikonoce v muzeu** – předvádění rukodělné výroby zvykoslovných předmětů, malování kraslic, pletení pomlázek s doprovodným programem

■ 17. 5. **hamernický den v Dobřívě** – prezentace kovářského řemesla a řemeslné kovu (platněřství, zbrojířství), výstava prací uměleckých kovářů a doprovodný kulturní program



Muzeum a galerie severního Plzeňska Mariánská Týnice

Náměstí J. Urbana 141/1, 337 01 Rokycany  
tel.: 371 722 160, fax: 371 723 548  
e-mail: muzeumro@proactive.cz,

>> [www.proactive.cz/muzeumro/](http://www.proactive.cz/muzeumro/)



Pivovarské muzeum

## PIVOVARSKÉ MUZEUM

Ve středověkém právoevěrném domě sídlí nejstarší muzeum svého druhu v České republice. Součástí muzea je gotická sladovna, hvoz, původní valečka a skalní sklepy s přírodní lednicí, které ústí do plzeňského podzemí.

Veleslavína 6, Plzeň  
tel., fax: 377 235 574, 377 224 955  
Muzeum@Pilsner-Urquell.cz  
>> [www.beerworld.cz](http://www.beerworld.cz)



Muzeum Šumavy Sušice

## MUZEUM JIŽNÍHO PLZEŇSKA

Sbírky z regionální historie od pravěku až po současnost, pozůstalosti literární a hudební, umělecká a výtvarná díla, sbírková a odborná knihovna.

■ 1. 5. **Otevření nových expozic na zámku** (František Raušar – zakladatel, měšťanský interiér, národopis – lidová architektura, lidový kroj, šlechtický interiér)

■ 1. 5.–30. 9. **Milan Knížák – výtvarná díla** (výstava výtvarných děl prof. Milana Knížáka, generálního ředitele Národní galerie v Praze, rodáka z Blovic)

■ květen–září **Z historie školství regionu**

zámek Hradiště č. 1, 336 01 Blovice  
tel.: 371 522 208, e-mail: muzeum.pj@quick.cz



Muzeum jižního Plzeňska

## VLASTIVĚDNÉ MUZEUM DR. HOSTAŠE V KLATOVECH

Expozice Historie Klatovska – 500 000 sbírkových předmětů z oboru národopisu, archeologie. 120 000 knih, archivních a kulturněhistorických materiálů z celého regionu jihozápadních Čech. Barokní lékárna U Bílého jednohoře v Klatovech na náměstí, expozice lidové architektury – volně přístupný skanzen Chanovice u Horažďovic.

■ 25. 4.–4. 5. **Putování za předky**, výstava České genealogické a heraldické společnosti

■ 13. 11.–9. 1. výstava **Nositelé tradic lidových uměleckých řemesel** České republiky

■ 1.–18. 4. **Velikonoční trh**

■ 8. 5. XV. **Sjezd Svazu klatovských dragounů**

■ 12.–14. 11. **Seminář tvůrců, výrobců, prodejců a sběratelů hraček České republiky**

■ 13. 11.–23. 12. **Vánoční trh**

Hostašova 1, 339 01 Klatovy IV  
tel.: 376 313 109  
e-mail: muzeum.klatovy@tiscali.cz



Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše v Klatovech

## MUZEUM CHODSKA

Expozice Muzea Chodska poskytuje komplexní přehled o společenském a přírodním vývoji Domažlicka. Hlavní důraz je kladen především na národopis Chodska, jenž tvoří nejdůležitější část expozice. Velkou atrakcí je figurální kompozice „Chodská svatba“, instalovaná již v roce 1935. Součástí muzea Chodska jsou expozice v Galerii bratří Špillarů (motivy z Chodska) a v muzeu Jindřicha Jindřicha (život a dílo hudebního skladatele, podmalby na skle).

■ leden **Kouzlo Vánoc** (výstava)

■ únor–květen **Rodinné zvykosloví**

■ červen–říjen **Historie muzea** (výstava)

■ listopad–prosinec **Vánoční výstava „Andělé“**

Chodské náměstí 96, 344 01 Domažlice  
tel.: 379 725 952, fax: 319 720 515  
e-mail: muzeum.chodska@seznam.cz

## DŮM HISTORIE PŘEŠTICKA – MĚSTSKÉ MUZEUM

Regionální sbírka mapuje a zachycuje život na Přešticku, řemesla, řemeslné a zemědělské nástroje, předměty z domácností, obchodu. Stálá expozice kupeckého krámu. Nejstarší sbírkové předměty pocházejí z konce 18. stol. a vztahují se ke kultu Dívotvůrkyně přeštické a chrámu Nanebevzetí P. Marie v Přešticích.

■ 17. 1.–30. 3. **Po kolech z Plzně do Klatov**, výstava ze soukromé sbírky

■ 5.–20. 4. **Velikonoce u sousedů**, velikonoční zvyky a obyčeje v Bavorsku,

■ 18. 9.–16. 11. 2003 **(Ne)přítel čas**, výstava o počítání času, hodiny, kalendáře

Třebízského 24, 334 01 Přeštice  
tel.: 377 897 176, e-mail: prestice.dhp@quick.cz

# Rumunské magistrále

5

## Mezi rumunskými vojáky

**8:10** Jdu někam do kopce mlhou a prudkým větrem. Přecházím na pěšině ležící hořící cigáro. Záhy se již proplétám mezi rumunskými vojáky se samopaly, kteří na zádech vlečou bágly s visícími karimatkami, vlajíci igelíťáky a dalšími cipovinami (nejinak, než by v reálu vypadala obdobná horská výprava základáků u nás v Česku). Jsou laskaví a dělají mi, spěchavému cvokovi s báglem a hůlkami, na úzké horské pěšince prostor, abych je mohl předbíhat. Vesměs mlhou a travnatými úbočími a terény docházím v poledne do sedla Zirnei, kde jsem před čtyřmi roky zažil všemožné (viz Rumunské pastorále 4 - Všudybylí toulky [www.e-vsudybyli.cz](http://www.e-vsudybyli.cz)). Cestou předcházím skupinu Čechů. Zdraví mne rumunsky. Asi tak nějak vypadám. Další skupina Čechů mne také.

## A mám jasno

V refugiu v sedle Zirnei dávám oběd – jako vždycky, kus lovečáku, česnek a chleba. Záhy dorážejí Čechové, které jsem předběhl. Jedna z dívek se mne zvědavě optala, odkud že jsem. Odpověděl jsem, že z Česka. Ale jí to nestačilo. Neměl jsem ale příliš chuti rozvádět, kde jsem se narodil a tak... Ale byla neústupná. Nakonec mne přiměla konstatovat, že momentálně bydlím v Praze. „To já su z Brna,“ hrdě odvětila. A měl jsem jasno.

## Špatné počasí zůstalo na druhé straně

Za sedlem Zirnei se podstatně změnil charakter počasí. To evidentně špatné zůstalo na druhé straně sedla. Procházím travnatými kopci. A protože možnosti nabrat vodu jsem propásl, rozhodl jsem se dojít až na salaš, kam jsem se před čtyřmi roky vnučil na byt a stravu. Letos jsem zde ale pouze fotil, jak chlapi dojí ovce, a dle jejich instrukcí pak došel až k vodě. Kousek pod salaší jsem si v lesním průseku postavil stan. Ihned začalo pršet.



## Šlo přese mě stádo ovcí

**19.7.** Ráno stále poprchává. Kolem osmé hodiny přese mne přešlo stádo ovcí. Psi ani moc neštěkají a zvědavě nakukují ke mně do stanu. Snídani jsem uvařil vleže ze stanu. Poté sbalil věci, nádobí a vařič. Opět jsem zalehl v naději, že mi stan



oschne. Neoschnul. O půl desáté jsem se rozhodl, že vyrazím a stan usuším (pokud) po cestě. Ledva dobaluji, začíná pršet. Postupuji pomalu vpřed. Každou chvíli zastavuji pod nějakým velkým stromem. Idyla.

## Obdobně jako na Šumavě

Děšť ustal. Kráčím mokrou převysokou trávou lesním průsekem. Nadávám jako špaček, obdobně jako nedávno na Šumavě na tzv. „šumavské ochránáře“, díky nimž se přestaly séci po staletí kosené louky. Opět mi do bot teče vrchem. Několikrát, a to důkladně, jsem po cestě zdímal ponožky, ale proti trávě a mladým smrkům jsem bez šance. Docházím na travnatý kopeček. Je 12:30. Slunce. Vybaluji všechny věci a vystavuji je paprskům, které pěkně pálí. Stan je v mžiku suchý. Poněkud horší to je s botami. Obědvám ve 13:30. Ani se mi odtud nechce. Není kam spěchat.



## Vole, přešel jsi Fagaraš

Zrovna z tohohle kopečku odbočuje značka na Rudaritu. Od někdejší hájenky předělané ve výletní sídlo vyšších vrstev vede „drum modernizata“. Je víkendový den. Níže kolem meandrů říčky se srocují Dacie a rostou kolonie stanů a la Duhový hrad. Docházím na Cabana Plaoi Foiu. V místní pivnici Ciucas dávám stejnojmenné pivo. Po třetím a pūtém si v euforii



říkám: „Vole, přešel jsi Fagaraš!“ a vzápětí mi dochází: Ano, vůl přešel Fagaraš, místo toho, aby se jím ještě tři dny bezstarostně toulal.

